

**D**

# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore

Typ  
**iso70-1**  
Zugfeder

**(GB)**

Installation, operating and maintenance instructions for sectional doors Typ iso70-1 with extension spring

**(F)**

Notice de montage, de service et d'entretien pour portes sectionnelles, Type iso70-1 ressorts de traction

**(NL)**

Montage-, Bedienings- en Onderhoudsvoorschrifte sectiedeur type iso70-1 trekveer

**(PL)**

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji bram segmentowych, Typ iso70-1 ze sprężyną naciagową

**(FIN)**

Nosto-ovien asennusohjeet, Käyttö- ja hoito-ohjeet iso70-1 nosto-oville



## Asennusohje nosto-oville iso70-1 pystysuoralla vääntöjousella

Ovivalmistajan antama takuu raukeaa, jos ovi asennetaan asennusohjeista poikkeavalla tavalla.

- Asennuksen saa suorittaa vain pätevä asentaja standardien EN12604 ja EN12453 vaatimusten mukaan -

Lue ohje huolellisesti ennen oven asentamista.

### Autotallin ovien määräystenmukainen käyttö

Autotallin ovet on tarkoitettu asennettavaksi yksityiskäytössä oleviin autotalleihin. Tarkoituksena on turvata henkilöiden, tavaroiden ja ajoneuvojen turvallinen siirtyminen sisätilaan.

Vaikka autotallin ovi on valmistettu nykyisen teknisen tietämyksen perusteella ja testattu kansallisten ja kansainvälisten standardien mukaisesti, vaaratilanteita voi siitä huolimatta esiintyä.

Erityisesti seuraavissa tilanteissa on kyse oven määräystenvastaisesta käytöstä:

- Jos ovea ei käytetä määräysten mukaisesti,
- Jos ovea käytetään standardin EN12453 mukaista vähimmäissuojatasoa huomioimatta,
- Jos ovea huolletaan virheellisellä tavalla, erityisesti, jos epäpätevät henkilöt huoltavat ovea,
- Jos ovilehteä kuormitetaan tavanomaisia käsivoimia suuremmalla kuormalla. (Avaa ja sulje ovilehti vain sitä kuormittamatta. Avaamiseen ja sulkemiseen ei saa kohdistua tarkoituksellista vastavoimaa.),
- Jos käytetään oveen kuulumatonta tai väärin säädettyä ovikoneistoa,
- Jos oveen tai sen läheisyyteen, oven lukitusjärjestelmään tai ovikoneistoon asennetaan tai lisätään siihen kuulumatonta komponentteja tai rakennneosia tai jos alkuperäiseen toimitussisältöön tehdään muutoksia,
- Jos oveen tai sen osiin tehdään muutoksia,
- Jos asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita, maakohtaisia standardeja ja direktiivejä sekä voimassa olevia turvallisuusohjeita ei noudateta,
- Jos ovi ei ole turvateknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Oven rakenneosat, ovikoneisto ja kauko-ohjausjärjestelmä eivät ole lasten leikkivälineitä

Ovi ei sovellu fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi. Ovea ei tule käyttää, jos henkilö ei tunne oven toimintaperiaatetta tai hänellä ei ole oven käytöstä riittävästi kokemusta. Ovi voidaan kuitenkin asentaa paikkaan, jossa se on lasten ulottuvilla.

Ovi ei ole tarkoitettu kantavaksi rakenteeksi. Asennus tulee tehdä mallista riippuen joko vaaka- tai pystysuoraan. Kiskot on kohdistettava luotisuoraan tai kohdistettava muulla tavoin asennusohjeiden mukaisesti.

### Toimitussisältö:

Iso70-1: ovilehti-lamellipaketti, karmipaketti, paneelipaketti

Asentamista varten tarvitset:

- seuraavat työkalut (sijoita ne ennen aloittamista autotalliin sisälle, jos tallista ei ole toista uloskäyntiä): Nivelmitta / mittanauha, vesivaaka, putkipihdit, räikkävain ja jatkovarsi >120 mm ja hylsyvaimet 7, 10,13 ja T30 (tai kiinto- tai hylsyvain), ristiuraruuvitaltta PH 2, ruuvitaltta T30, iskuporakone ja Ø10mm terä (poraussyvyys vähintään 65mm), vähintään 2 puristinta, lankkua n. 30x30mm, vasara, taltta ja metallisaha.
- Asennuspaikkaa vastaavat kiinnitysmateriaalit. Huom: Tarkista mukana toimitettujen puuruuvien S8 ja tulppien S9 soveltuvuus tarkoitukseen. Kiinnitä ovi alustaan, joka kestää sen painon.

### Yleistä:

Jos käytät toimituksesta poikkeavia kiinnitystarvikkeita (esim. ankkureita, ruuveja, tulppia jne.) varmista, että niiden kantavuus on vähintään yhtä suuri kuin mukana toimitettujen kiinnitysmateriaalien.

### Tärkeää:

- Ovi asennetaan valmiiseen aukkoon ja valmiille lattialle!
- Ruuvien (S3) kiristysmomentti = 10 Nm
- Vertaa turvallisuusyistä autotallin mittoja oven mittoihin.
  - autotallin vähimmäissäleveys = aukon leveys + 160 mm
  - autotallin vähimmäiskorkeus (sisäkatto) = aukon korkeus + 115 mm (käsikäyttöinen ja Novoport) = aukon korkeus + 130 mm (ovikoneisto kattovaunulla)
  - seinän minimileveys oikealla ja vasemmalla = 35 mm
- Kirjain-/numeroyhdistelmät, esimerkiksi S8, viittaavat kuvaosuudessa mainittuihin kiinnitysmateriaaleihin, sitä seuraava kirjain L tai R, esimerkiksi 1<sub>L</sub>: Osat poikkeavat toisistaan vasemmalla (L) ja oikealla (R) sivulla (huomaa vastaavat merkinnät osissa). Mikäli merkintää ei ole = osaa voidaan käyttää molemmilla puolilla. Hakasuluissa esitetyt numeroyhdistelmät, esimerkiksi [5.10], viittaavat kuvaosuuden vastaaviin kohtiin.
- Oikea ja vasen puoli ajatellaan aina sisältä autotallista ulospäin, katseen suunta siis ulos! Kaikki mitat ovat millimetrejä. Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään.





### Karmin esiasentaminen [1.10]

- (1) Aseta kulmaprofiilin **1<sub>R</sub>** + **1<sub>L</sub>** alle lankku tms. (suojaksi naarmuuntumiselta).

Ruuvaa kulma **7** löysästi seinän leveyttä vastaavasti kulmaprofiiliin **1<sub>R/L</sub>** oikealle ja vasemmalle ruuveilla **S6** + **S12**.

(1a) Seinän leveys 55 - 120 mm: Asenna kulma **7** sisäänpäin [1.10c].

(1b) Seinän leveys yli 120 mm: Asenna kulma **7** ulospäin [1.10c].

**Varmista muita kiinnitystarvikkeita käyttäessäsi, että niiden kestävyys on vähintään yhtä hyvä kuin toimitussisältöön kuuluvien kulmien 7.**

- (2) Etäisyys X on suurempi kuin 10 mm [1.10c].

Ruuvaa ruuvi **S6** kulmaan **7** aina ulkopuolelta [1.10a].

**Huom:** Mutteri **S12** ei saa missään tapauksessa tulla sisäpuolelle. **Vaikuttaa oven toimintaan!** [1.10ab].

Etäisyys X on pienempi tai sama kuin 10 mm [1.10c].

Ruuvaa ruuvi **S6** + aluslevy **U4** ja kulma **7** ulkopuolelle ja mutteri **s12** sisäpuolelle [1.10d].

- (3) Ruuvaa alapään jousiripustin **5** kahdella ruuvilla **S6** + **S12** [1.10b].

### Karmin asentaminen [1.15]

- (4) Aseta karmi **1<sub>R/L</sub>** aukon taakse. Varmista se kaatumisen varalta [1.15]. Aseta yläkarmi **3** sivukarmien esiasennettuihin ruuveihin ja kiristä ruuvit [1.15a]. Yläkarmien paikka määräytyy asennuspaikan mukaan [1.15aa]. Oikaise vesivaa'an avulla sivukarmit tarkasti samaan suuntaan ja yläkarmi suoraan kulmaan [1.15]. Karmin oikaisemisen jälkeen kiinnitä karmi ruuveilla **S8** + **S9** yläkulmista oikealla ja vasemmalla [1.15b]. Kiinnitä yläkarmien kannatin **13** yläkarmien **3** keskelle [1.15e]. Pujota aluslevy **U3** ruuviin **S8** ja kiinnitä sivukarmi niillä lattiaan [1.15c]. **Huom: Varo, ettei kulmaprofiili 1<sub>R/L</sub> kierry eikä väännä; tarvittaessa tue karmia alapuolelta ennen ruuvien kiristämistä, jos kiinnityspinta on epätasainen!** Sen jälkeen kiristä ruuvit **S8** + **S9** lopulliseen tiukkuuteen [1.15a,c,d,e].

### Valmiiksi asennettu vaakasuora liukukiskopari [1.20]

- (5) Kiinnitä oikea **14<sub>R</sub>** tai vasen **14<sub>L</sub>** vaakaliukukiskopari yhdyslevyllä **8** [1.20a] + nurkan liitoskulmalla **10** [1.20c] sisäpuolelta ulospäin ruuveilla **S6** + **S12**. Kierrä paikalleen liukukiskon ripustuskulma **9** [1.20b].

### Vaakasuoran liukukiskoparin asentaminen [1.25]

- (6) Asenna vaijerin kannatin **4<sub>R/L</sub>** kulmaprofiiliin **1<sub>R/L</sub>** [1.25a]. Ruuvaa päatekappale **16<sub>R/L</sub>** ja kulmaprofiili **1<sub>R/L</sub>** sekä vaijerin kannatin **4<sub>R/L</sub>** käsitiukkuuteen **S11** [1.25b]. Ruuvaa päatekappale **16<sub>R/L</sub>** kulmaprofiiliin **1<sub>R/L</sub>** käsitiukkuuteen **S11** [1.25c,d]. Ruuvaa vaakasuora liukukiskopari **14<sub>R/L</sub>** päatekappaleeseen **16<sub>R/L</sub>** ruuveilla **S17** ja säädä vaakasuoraan [1.25e,x].
- (7) Ruuvaa kiskokaaret **30** ruuveilla **S17** + **S12** kulmaprofiileihin **1<sub>R/L</sub>** ja ruuveilla **S17** + **S12** etummaiseen kannattimeen **8**. **(Huolehdi, että kiskoprofiilien kiinnityskohtaan ei jää pykälää. Oikaise tarvittaessa putkipihdeillä.)** [1.25e]. Kiristä ruuvit **S11**.

### Kiinnityskiskojen asentaminen [1.30]

- (8) Kiinnityskiskojen asentaminen. Kiinnityskisko **27** sopii kaikkiin kiinnittimiin. Kiinnittämistä varten katkaise se sopivan mittaisiin osiin.
- (8a) Työnnä yksi kiinnityskisko **27** ja kulma **28** oikealle ja yksi vasemmalle puolelle yhdyskiskoon **6**. Yhdistä ne laatalla **29** ja ruuveilla **S6** + **S12** niin, että ne voidaan vetää ulos [1.30a,aa].
- (8b) Jos etäisyys seinään on yli 500 mm, yhdyskisko **6** kiinnitetään kattoon [1.30b].
- (9) Ruuvaa yhdyskisko **6** yhdellä ruuvilla **S6** + **S12** päatekulmaan **10** käsitiukkuuteen [1.30ab].

- (10) Aseta yhdyskisko **6** vastakkaisen nurkan liitoskulmaan **10** ja ruuvaa molemmat puolet kiinni kahdella ruuvilla **S6** + **S12** [1.30ac,b].

- (11) Kiinnitä yhdyskisko **6** ja vaakaliukukiskoparit **14<sub>R/L</sub>** seinään tai kattoon. Älä kiristä vielä laatat **29** ruuveja **S6** + **S12** [1.30] (ristimitaus).

(11a) Kiinnitys seinään: Vedä kiinnityskiskoa **27** ja kulmaa **28** ulos ja kiinnitä 2 kertaa ruuveilla **S8** + **S9** [1.30ac].

(11b) Kiinnitys kattoon: Ruuvaa kiinnityskisko **27** + kulma **28** ruuveilla **S6** + **S12** sekä 2 kertaa ruuveilla **S8** + **S9** [1.30b].

Tarkista kohdistus ja kiristä sitten levy **29** ruuvilla **S6**. Kiinnitä lopuksi kattoon liukukiskoparin kiinnityskulma **9** ja kiinnityskisko **27** + kulma **28** + **S6** + **S12** + 2 kertaa **S8** + **S9** [1.30c].

**Huom:** Asenna lisäkattokannattimet vaakaliukukiskoparin **14<sub>R/L</sub>** etureunaan [1.30d].

### Ovilehden asentaminen

#### Pohjalamellin valmistelu [1.35]

- (12) Asenna tiivisteet **47** lattiakiskoon **89**, säädä pituus (**BRB=L**) ja asenna kumitulpat **45<sub>R/L</sub>** [1.35a]. Kiinnitä lattiakisko **89** + **S3** pohjalamelliin **44** [1.35b].

Leikkaa suojakalvo varovasti päätesuojasta pitkin ja vedä se pois [1.35ca,bb]. Kiinnitä logo **18**. Koskee vain ovia ilman lukkoa [1.35d]. Kiinnitä alakahva **49** ruuveilla **S3** pohjalamelliin [1.35e].

#### Pohjalamellin asentaminen [1.40]

- (13) Aseta pohjalamelli **44** kulmaprofiilien **1<sub>R/L</sub>** väliin. Aseta alle esim. n. 30 mm puupalat, jotta ovilehden voi myöhemmin nostaa. Estä pohjalamelliin **44** kaatuminen [1.40].

(13a) Asenna ohjausrulla **56** saranaan **48** ja kiinnitä sarana **48** pohjalamelliin **44** ruuvilla **S3** ( $M_A=10$  Nm) [1.40a,b].

(13b) Asenna alempi vaijerinkiinnike **57<sub>R/L</sub>** pohjalamelliin **44** neljällä **S3** ( $M_A=10$  Nm) ruuvilla [1.40c].

(13c) Kiinnitä alempi ohjausrulla **50** kahdella ruuvilla **S5** alempaan vaijerinkiinnikkeeseen **57<sub>R/L</sub>** [1.40d].

(13d) Kiinnitä alempi ohjausrulla **50** kahdella ruuvilla **S12** alempaan vaijerinkiinnikkeeseen **57<sub>R/L</sub>** [1.40e].

### Lukkolamelli [1.45]

- (14) Aseta lukkolamelli **67** kulmaprofiiliin **1<sub>R/L</sub>**, varmista se kaatumisen varalta ja kiinnitä pohjalamelliin **44** tavoin saranat **48<sub>R/L</sub>** ruuveilla **S3** ( $M_A=10$  Nm) [1.45a].



## VALINNAISESTI

### Lukon asentaminen

- (14a) Paina klipsi **69** ulkokahvan **70** vastaavaan koloon pitkällä nelikannalla [**1.45b,c**].
- (14b) Asenna lukkosarja lukkolamelliin **67** piirroksen mukaan [**1.45b**]. Työnnä lukkolevy **72** ja peitelevy **71** ulkopuolelta lukkolamelliin **67** suorakulmaiseen reikään ja ruuvaa lukkoon **73** + **76** sisäpuolelta ruuveilla **S1**. Työnnä ulkokahva **70** lukon **73** läpi ja ruuvaa se sisäkahvaan **78** ruuvilla **S2**. Huom: Kiertovarren **77** (sinkkivalua) tulee osoittaa oikealle yläviistoon!

### Ovet ilman ovikoneistoa

- (14c) Ruuvaa salpa **79** ruuvilla **S10** lukkolamelliin [**1.45c**].
- (14d) Ripusta salpatanko **80** kiertovarteen ja ruuvaa salpa **79** ruuveilla **S4** [**1.45c**].

### Keskilamelli(t) [**1.50**]

- (15) Asenna keskilamellit **86** pohja- **44** ja lukkolamelliin **67** tavoin kulmaprofiileihin **1<sub>RL</sub>** ja kiinnitä ohjausrullat **56** ja saranat **48** ruuveilla **S3** ( $M_A=10\text{Nm}$ ) [**1.50**].

### Ylälamelli [**1.50**]

- (16) Kiinnitä ylempi ohjausrullayksikkö **88** ylempään ohjausrullanpitimeen **90<sub>RL</sub>** ruuveilla **S5** + **S12** [**1.50a**].
- (16a) Jos asennetaan NovoPort-ovikoneisto, ovikoneiston puoleisen ylempän seuraajarullan ulompi rengas otettava pois [**1.50ab**]. Ota ylempi seuraajarulla vasempaan käteen ja laita ruuvitaltta seuraajarullan rivan ja hampaan väliin. Löysää ulompaa rengasta seuraajarullaa oikealle kiertämällä. Ota rengas sitten pois [**1.70c<sub>R</sub>, c<sub>L</sub>**].
- (16b) Aseta ylälamelli **87** kulmaprofiileihin **1<sub>RL</sub>** ja varmista se kaatumisen varalta. Ruuvaa ylälamelliin **87** oikealle ja vasemmalle puolelle ylempi ohjausrullayksikkö **88** ja ylempi ohjausrullan pidin **90<sub>RL</sub>** ruuveilla **S3** ( $M_A=10\text{ Nm}$ ). Ruuvaa sivusaranat ruuveilla **s3** ( $M_A=10\text{ Nm}$ ) ylä- ja keskilamelliin [**1.50c**].
- (16c) Ruuvaa pohjalamellista **44** ylälamelliin **87** ja saranat **48** ruuveilla **S3** ( $M_A=10\text{Nm}$ ) [**1.50d**].

### (17) Ohjausrullien säätäminen:

Käsi käyttöinen nosto-ovi ja ovikoneisto kattovaunulla: Vedä kaikkia ohjausrullia nuolen suuntaan ovilehdestä pois päin niin, että ovilehti on tarkasti karmitiivistettä vasten. (Lamelliin reunan etäisyys tiivisteen harmaasta osasta on n. 1 mm.) Ohjausrullien tulee pyöriä kevyesti käsin. [**1.50**].

Novoport: Säädä käyttöpuolen ohjausrullat kuvan [**1.50**] mukaan.

### Vaijerin kiinnitys [**1.55**]

- (18) Nosta ovilehteä hitaasti ja työnnä se pääteasentoonsa. Tue ovilehti molemmilta puolilta [**1.55**].
- (19) Vaijereiden järjestys **12**  
→ Näkyvät pinnat vasen (punainen), oikea (musta)  
Molempien yksittäisten vaijerinpäiden **12** tulee osoittaa ulospäin [**1.55aa,ab**].
- (20) Kaksoisvaijerin pää **12** työnnetään vaijerin kiinnitykseen **4** siten, etteivät ne mene ristiin [**1.55b, ba**].
- (21) Yksittäisten vaijereiden päät **12** johdetaan taittopöydän **17** kautta siten, etteivät ne mene ristiin ja ruuvataan pääteokkaleeseen **16<sub>LR</sub>** ruuveilla **S15** [**1.55, bb, c**]. Pujota molempien yksittäisten vaijereiden päät **12** alemman vaijeriripustuksen kiinnittimeen **57<sub>RL</sub>** ja kiinnitä ne kuvan osoittamaan asentoon [**1.55d**].

### Jousiripustus [**1.60**]

- (22) Kiinnitä jousipakan pitkä reikä **11** alempaan jousiripustimeen **5** [**1.60a, aa**] ja varmista se jousisokalla **15** [**1.60ab**].
- (23) Ripusta kevyesti kiristämällä jousipakan nokka **11** jousikiristinsaranaan **12** ja varmista se sokalla **15**! Määritä optimaalinen vääntäjousen kireys. Avaa ovi puoleen korkeuteen. Oven tulee pysyä tässä asennossa itselleen. Säädä jousivoima siirtämällä nokkaa jousikiristinsaranassa **12** [**1.60ab**].  
Huom: Muista asentaa jousisokka **15** säätämisen jälkeen! [**1.60ab**].
- (24) Asenna vaijerinpidin **21** vaijerin kannattimeen **4** ruuvilla **S17** [**1.60b**].
- (25) Pujota lopuksi molemmat yksittäiset vaijerit **12** vaijerinpitimen **21** takana olevan raon läpi uriin [**1.60b**].
- (26) Käännä ohjauslevy **19** kulmaprofiiliin **1<sub>RL</sub>** ja kiinnitä se ruuveilla **S13** [**1.60ba**]. Jos asennetaan Novoport-ovikoneisto, asenna ohjauslevy vain ovikoneiston puolelle [**1.60ba**]. Älä asenna ohjauslevyä kattovaunun yhteydessä [**1.60ba**].

### Ovet ilman ovikoneistoa [**1.65**]

- (27) Asenna lukituslevy **93<sub>RL</sub>**
- (27a) Sulje ovi sisäpuolelta. Pidä lukituslevyä **93<sub>R</sub>** tai **93<sub>L</sub>** oikealla tai vasemmalla lukitustapissa **79** ja ruuvaa se molempiin vastaaviin kulmaprofiiliin **1<sub>RL</sub>** suorakulmareikiin (taempi reikäriivi) pidikelevyllä **81** ja ruuvilla **S6** sekä kiinnityslevyllä **82** [**1.65a, b**].
- (27b) Tarkista lukitus. Avaa ja sulje ovi useita kertoja. Suljettaessa lukitustapin **79** on tartuttava aina kokonaan lukituslevyyn **93<sub>RL</sub>** Säädä tarvittaessa siirtämällä lukituslevyä **93<sub>R</sub>** tai **93<sub>L</sub>**. Ruuvaa varmistuskulma **94** lukituslevyyn **93<sub>RL</sub>** ruuveilla **S6** + **S12** [**1.65b**].
- (27c) Kiinnitä alimpaan lamelliin vaijerinpidike **91** käsinarua **96** varten päätytulpan esistanssattuihin reikiin ruuveilla **S10** [**1.65d**]. Pujota käsinaru **96** vaijerinpitimen **91** vastaavan reiän läpi, varmista solmulla ja ripusta yhdyslevyyn **8** solmulla [**1.65e**].
- (27c) Avaa ovi käsivoimin ja merkitse ylimmän ohjausrullan **90<sub>RL</sub>** pääteasento. Sulje ovi ja aseta liukukiskon kiinnittimet **89** merkittyyntä kohtaan ja kiristä ruuveilla **S14**. Etäisyyden kiinnittimen takimmaisesta pisteestä syvimpään pisteeseen tulee olla sama vasemmalla ja oikealla puolella ( $a = b$ ) [**1.65f**].

### Käsi käyttöä ei saa käyttää ovikoneiston yhteydessä!

### Novoport-ovikoneisto [**1.70**] + tartuntasuojan asentaminen [**1.70**]

- (28) Asenna hammashihna sille tarkoitettuun pääteokkaleen **16<sub>RL</sub>** kiinnittimeen [**1.70a**] ja varmista se ruuvilla **S16** [**1.70aa**]. (Asenna hammashihnan sivu päätekiristimeen takakautta ja lyhennä sitä kiinnittämisen jälkeen ohjeiden mukaisesti.) Sovita ylempi ohjausrulla moottoripuolelle kuvan [**1.70c**] mukaisesti. Lukitse ohjausrulla pykälään



ruuvitaltalla [1.70c<sub>R/L</sub>]. Käännä ohjausrullan ulkorengasta varovasti nuolen suuntaan [1.70c<sub>R/L</sub>] ja vedä sen jälkeen rengas pois ulospäin.

(29) Tartuntasuojan asentaminen:

Kaikki mallit ja tyypit:

Asenna tartuntasuoja 20 huolellisesti kuvassa osoitetulle alueelle [1.70b].

(30) Ylemmän ohjausrullan säätö:

(30a) Käsikäyttö ja NovoPort-ovikoneisto:

Ohjausrullan keskipisteen on oltava noin 5 mm päitekappaleen 16<sub>R/L</sub> sisällä [1.70d, da].

(30b) Ovikoneisto kattovaunulla:

Ohjausrullan on oltava päitekappaleen 16<sub>R/L</sub> ylemmällä säteen alueella [1.70d, da].

VALINNAISESTI

Vääntyneen karmin tai paneelin tiivisteen saa palautettua oikeaan muotoonsa kuumailmapuhaltimella lämmittämällä.

**Huomaa: Älä kuumenna tiivistettä liikaa!** [1.60].

Toiminnan tarkastaminen

Oven toiminnan, kestävyuden ja kevyen kulun kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kaikki osat asennetaan ohjeiden mukaisesti. Jos siitä huolimatta ovi ei toimi moitteettomasti, tarkista seuraavat asiat:

- (31) Onko sivuilla olevat kulmaprofiilit, yläkarmi ja vaakaliukukiskoparit asennettu tarkasti vaaka- ja pystysuoraan sekä ristimitaan. Onko osat kunnolla kiinnitetty? [1.30 Ristimita]
- (32) Onko kaikki ruuviliitokset kiristetty?
- (33) Onko pystysuorien liukukiskojen siirtymäkohdat kulmaprofiiliin ja 89°-kaareen tasattu (vrt. kohta 7)?
- (34) Vääntöjousen kiristykseen tarkastaminen: Avaa ovi puoleen korkeuteen. Oven tulee pysyä tässä asennossa itsekseen.
- (35) Jos ovi selvästi putoaa alaspäin, kiristä vääntöjousta kohdan 23 ohjeiden mukaisesti.
- (36) Jos ovi selvästi nousee ylöspäin, löysää vääntöjousta kohdan 23 ohjeiden mukaisesti.
- (37) Ovatko alempien jousiripustusten ja jousikiristyssaranan jousisokat paikoillaan?
- (38) Ohjausrullat: Voiko kaikkia ohjausrullia pyörittää käsin kevyesti, kun ovi on suljettuna (vrt. kohdat 17 ja 28)?
- (39) Onko ylempi ohjausrulla säädetty oikein (vrt kohta 30a, b)?
- (40) Ovatko kaikkien ohjausrullien akselit yhtä paljon pidikkeestä ulkona, kun ovi on auki? → Ristimitan tarkastaminen
- (41) Ovatko kaksoisvaijerit ohjaimissaan tarkasti ja ilman kierteitä?
- (42) Ovikoneisto: Onko lukitus irrotettu?
- (43) NovoPort: Huomioi ovikoneiston kohdalla ovilehden ja ohjaimen välissä oleva välys! Taivuta kosketuspintoja.

**Irrotusohje nosto-oville iso70-1 pystysuoralla vääntöjousella**

- Purkamisen saavat suorittaa vain ammattitaitoiset asentajat -

Lue ohje huolellisesti ennen purkamista

Purkamista varten tarvitaan seuraavat työkalut:

Kiintoavain tai hylsyavain 7, 10 ja 13 mm, räikkävain, jatkovarsi ja hylsyavaimet 7, 10 ja 13 mm, ristiuraruuvitaltta PH 2, ruuvitaltta T30, vähintään 2 ruuvipuristinta ja mahdollisesti vasara.

- (44) Vääntöjousien irrottaminen  
**Huom: Käytä vääntöjousia irrottaessasi henkilösuojaimia ja varmista ovilehti putoamisen varalta!**  
Siirrä ovilehti avattuun ääriasentoon ja varmista se putoamisen varalta. Irrota yksittäiset vaijerit alemmasta vaijeriripustuksesta vasemmalla ja oikealla.
- (45) Sulje ovi hitaasti ja varovasti.
- (45) Aloita ylälamellista ja irrota kaikki lamellit asennusohjeiden mukaisesti mutta päinvastaisessa järjestyksessä.
- (46) Oven muiden osien irrottaminen on myös järkevää tehdä asennusohjeiden mukaisesti mutta päinvastaisessa järjestyksessä.



## Käyttö- ja huolto-ohjeet nosto-oville iso70-1 pystysuoralla vääntäjällä

Ovivalmistajan vastuu raukeaa, jos ovea käytetään tai huolletaan ohjeiden vastaisesti ja/tai ei käytetä alkuperäisvaraosia tai oveen tehdään omavaltaisia muutoksia.

### Käyttö:

Näiden ovien mekanismit on suunniteltu siten, että käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille aiheutuvat tapaturmat (ruhjevammat, viiltohaavat, raajojen katkeamiset ja murtumat) voidaan välttää mahdollisimman pitkälle. Huomaa seuraavat seikat, jotta oven käyttö on turvallista:

- Varmista ennen oven käyttöä ja sen aikana, että oven liikkuvien osien (ovilehti, ohjausrullat jne.) lähellä ei ole käyttäjän lisäksi muita ihmisiä eikä mitään esineitä.
- Nosto-ovea saa käyttää käsin vain ulko- ja sisäpuolen kahvoista sekä käsinarusta. Käyttäjä ei saa koskea oven liikkuviin osiin.
- Lukon toiminta
  - Nosto-oven voi avata ja sulkea rajattomasti ilman avainta, kun avainta on kierretty lukossa kokonainen kierros.
  - Kun avainta kierretään 3/4 kierrosta, oven voi avata ja taas 3/4 kierrosta takaisinpäin kierrettäessä oven voi lukita.
  - Ilman avainta oven voi avata ja lukita, kun työnnät sisempää avaus- ja lukitusnuppia.
- Pidä muut ihmiset ja esineet kaukana ovesta, kun avaat tai suljet sitä.
- Ovea avatessasi työnnä ovilehti päteasentoonsa. Odota, että ovi on pysähtynyt, ennen kuin teet mitään muuta. Jousen kireys tulee olla riittävä. **Jousen kireyden muuttaminen, ks. kohta 34ff.**

**Huom: Jousen kireyden saa säätää vain ammattitaitoinen asentaja!**

Näitä ovia saa käyttää vain ympäristölämpötilassa – 20...+40 °C.

*A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB*

- Kun suljet nosto-oven, varmista, että se lukittuu kunnolla.
- Tähän oveen asennettavan ovikoneiston
  - tulee olla kaikkien EU-direktiivien (kone-, pienjännite-, EMC- yms. direktiivit) mukainen ja vastata kaikkia kansallisia ja kansainvälisiä standardeja ja määräyksiä
  - tulee olla varustettu valmistajan kiinnittämällä tarralla, jossa on tyyppikilpi ja CE-tunniste asianmukaisine tietoineen laitteen tehosta
  - tulee sisältää käyttömaan kielellä julkaistut luovutusasiakirjat, jotka on säilytettävä koko ovikoneiston käyttöajan
  - asentamisen yhteydessä salpalevy, salpa ja salpatangot on irrotettava.

**Käsinaru on ehdottomasti irrotettava!**

**Ovikoneiston saa säätää vain valtuutettu alan ammattilainen!**

- *Kun oveen asennetaan käyntiovi:*  
*Käyntiovi on turvallisessa asennossa, kun lukon kieli lukittuu täysin lukituslevyyn.*

### Huolto:

Seuraavat kohdat on tarkistettava vähintään puolen vuoden välein.

**Huollon saa suorittaa vain pätevä asentaja:**

- Tarkasta ovi tarkastusohjeen (ks. kohta 31ff) mukaan.
- Öljyä ohjausrullien pitimien ohjausrulla-akselit 5000 käyttökerran jälkeen. Puhdista vaakaliukukiskoparit.
- Älä öljyä lukkosylinteriä. Käsittele se tarvittaessa grafiittisprayllä.
- Huolehdi, että karmissa on riittävä ilmankierto (karmi kuivuu). Huolehdi, että vesi pääsee valumaan pois.
- Suojaa nosto-ovi syövyttäviltä ja muuten voimakkailla aineilla, kuten hapot, lipeä, maantiesuola ja lannoitteet.
- Teräksiset nosto-ovet on tehtaalla polyesterikäsitelty. Asennuspaikalla ovet on käsiteltävä kolmen kuukauden kuluessa 2K-epoksipohjamaalilla ja sen kovettumisen jälkeen maalattava jollakin asianmukaisella ulkomaalilla.
- Maalipintojen jälkikäsitely ja hoito riippuu asennuspaikan ilmastosta ja sääoloista.
- Suosittelemme puhdistamaan oven säännöllisesti pehmeällä, kostealla kankaalla. Tarvittaessa voi käyttää mietoja pesuainetta tai kädenlämpöistä saippuavettä. Vältä kiillotusaineiden, hankaavien aineiden sekä orgaanisten liuottimien ja pesuaineiden käyttöä. Pölyn aiheuttamien naarmujen välttämiseksi oven lamellit ja ikkunat tulisi huuhdella vedellä erittäin hyvin ennen pesemistä.

**Huollon saa suorittaa vain pätevä asentaja:**

- Tarkasta säännöllisesti ruuvien ja puristusliitosten kiinnitys, kiristä tarvittaessa.
- Tarkista kulutusosat (jouset, kaksoisvaijeri jne.). Vaihda osat tarvittaessa. Käytä alkuperäisvaraosia.
- Varmista, että jousen kireys on oikea. Jos jousen kireyttä on muutettava, toimi asennusohjeen kohdan 34ff ohjeiden mukaisesti.
- Jousipaketti ja vaijerit on vaihdettava n. 25 000 noston (auki/kiinni) jälkeen.

Tämä on tarpeen:

ovea	kertaa päivässä	-	14	vuoden
käytetään 0				välein
– 5				
ovea	"	"	7	vuoden
käytetään 6				välein
– 10				
ovea	"	"	3,5	vuoden
käytetään				välein
11 – 20				



## **Nosto-ovien 5 tai 10 vuoden takuu, iso70-1 pystysuoralla vääntäjousella**

Myynti- ja toimitusehtoihimme sisältyvien vastuiden lisäksi annamme edellä mainituille nosto-oville takuun 10 vuodeksi tai 50 000 nostoon saakka.

Kulutusosille annamme ovea tavanomaisissa olosuhteissa käytettäessä **takuun 5 vuodeksi** tai 25 000 nostoon saakka. Kulutusosia ovat lukot, saranat, jouset, laakerit, ohjauksurullat, vaijerikelat ja edellä mainittujen tarvikkeet.

Annamme lamelleille **10 vuoden takuun** sisäpuolelta ulospäin suuntautuvan puhkiruostumisen varalle sekä vaahtoeristeen irtoamiselle teräksestä sekä lattia-, väli-, sivu- ja karmitiivisteistä. Vääntäjousiovien jousipaketit ja kaksoisvaijerit on vaihdettava n. 25 000 noston jälkeen (ks. asennusohje).

Jos em. kokonaisuutta tai joitakin sen osia ei todistettavasti voi käyttää tai käytettävyyden on huomattavasti heikentynyt materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, valintamme mukaan joko korjaamme nämä tai toimitamme tilalle uudet.

Emme vastaa oven virheellisestä asentamisesta, käyttöönotosta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista emmekä huolto-ohjelmaan sisältyvien huoltojen laiminlyönnistä tai omavaltaisista muutoksista aiheutuneista vahingoista. Muutoksia, lisäasennuksia, huoltoja ja korjauksia tehtäessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita. Emme vastaa kuljetuksen aikaisesta emmekä kovakouraisesta käsittelystä tai vieraan esineen aiheuttamasta vahingosta emmekä luonnollisen kulumisen seurauksena syntyneestä tai erityisen rasittavan ilmaston aiheuttamasta vahingosta.

Takuu raukeaa, jos asennus- ja käyttöohjeita ei ole noudatettu.

Emme vastaa omavaltaiten muutosten emmekä rakennosien korjausten aiheuttamista vahingoista. Emme vastaa vahingosta, joka aiheutuu lisäeristeen aiheuttamasta oven painon lisäyksestä; vääntäjousi ei voi tasata lisäpainoa.

Annamme kaikille sisämaahan asennetuille ovilla pintakäsittelyä koskevan takuun, joka kattaa alkuperäisen värin tai kalvon pysymisen, korroosiosuojauksen ja valonkeston. Takuu ei koske ajan myötä ilmaantuvia pieniä värimuutoksia. Rannikolle ja vastaaviin olosuhteisiin asennetut ovet ja lamellit ovat alttiina erittäin rasittaville sään vaikutuksille. Nämä ovet tarvitsevat lisäsuojauksen. Takuu ei kata mitään tuotteen vahingoittumisen seurauksena syntyneitä vikoja. Sellaisia ovat esim. kuluminen, mekaaniset tai ilkeivallan aiheuttamat vahingot, likaantuminen ja virheellinen puhdistaminen.

Pohjamaalattujen ovien viimeistely tulee tehdä asennuspaikalla kolmen kuukauden kuluessa toimituspäivästä. Pohjamaalattujen ovien pienet pintavirheet, kevyt ruostuminen, pölykerrostumat tai pintanaarmut eivät ole reklamaatioperuste, koska tällaisia virheitä ei voi enää havaita pinnan hionnan ja viimeistelykäsittelyn jälkeen.

Noin 3 m tai sitä leveämpiin oviin suora auringonvalo saattaa aiheuttaa vääntymiä ja vaikuttaa oven toimintaan, jos lamellien maalin tai kalvon sävy on tumma.

Pidätämme oikeuden tuotteidemme teknisiin muutoksiin tuotannon muutosten, värin tai materiaalin vaihtamisen tai valmistustavan muuttamisen seurauksena, jolloin ovien ulkonäkö saattaa muuttua. Asiakkaalla on tällöin oikeus takuehtojen puitteissa teknisesti vastaavan tasoiseen tuotteeseen.

Virheistä tulee ilmoittaa meille viipymättä kirjallisesti. Reklamoidut osat on pyydettyäessä lähetettävä meille. Emme korvaa purkamisesta ja asentamisesta aiheutuvia kustannuksia emmekä tuotteen kuljetus- ja siirtokuluja. Jos tuotteen tarkastaminen osoittaa reklamaation aiheettomaksi, pidätämme oikeuden veloittaa mahdolliset meille aiheutuneet kustannukset.

Takuu on voimassa vain, kun tuote on maksettu asianmukaisesti. Takuu-aika alkaa tuotteen toimituksesta.





D

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0030-CPR-2019

- 1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Sectional Door ISO70 V1
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): siehe CE Kennzeichnung
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: Hand- oder kraftbetätigtes Tor, Einbau in Zugangsbereichen von Personen, für eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen.
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):
Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@noviform.com
5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: System 3
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird. Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produkts. Die werksseitige Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Erklärte Leistung:

Table with 3 columns: Wesentliche Merkmale, Leistung, Harmonisierte technische Spezifikation. Rows include: Wasserdichtheit, Freisetzung gefährlicher Substanzen, Widerstand gegen Windlast, Wärmewiderstand, Luftdurchlässigkeit, Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren), Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen, Mechanische Festigkeit und Stabilität, Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren), Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit.

- 10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben R-500 (Novomatic 200), N-423 (Novomatic 423), N-563 S (Novomatic 563S), B-1200 (Novomatic 823S) oder NovoPort IV konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
• EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Angewandte technische Spezifikation: EN 12453:2017
• EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2014/35/EU) / Angewandte technische Spezifikation: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
• EMV-Richtlinie (Richtlinie 2014/30/EU) / Angewandte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Dirk Gößling, Mitglied der Geschäftsführung / CSO

Rees, 01.11.2019

Handwritten signature of Dirk Gößling

GB

DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0030-CPR-2019

- 1. Unique identification code of the product-type: Sectional Door ISO70 V1
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): see CE mark
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: Manually or power operated, intended for installation in areas in the reach of persons, and for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@noviform.com
5. -
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard. The Notified Body, NB No.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, conducted product testing based on type approval and issued test reports detailing the performance characteristics of the product. The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Declared performance:

Table with 3 columns: Essential characteristics, Performance, Harmonised technical specification. Rows include: Waterproofness, Release of hazardous substances, Resistance to wind loads, Thermal resistance, Air permeability, Safe opening (doors that move vertically), Specification of the geometry of glass components, Mechanical strength and stability, Operating forces (power operated doors), Permanency of waterproofness, thermal resistance and air permeability.

- 10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9 and in combination with the prescribed door operators R-500 (Novomatic 200), N-423 (Novomatic 423), N-563 S (Novomatic 563S), B-1200 (Novomatic 823S) or NovoPort IV - complies with the pertinent provisions of the
• EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / applied technical specification: EN 12453:2017
• EC Low Voltage Directive (Directive 2014/35/EU) / applied technical specification: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
• EMC Directive (Directive 2014/30/EU) / applied technical specification: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
This conformity has been confirmed by the Notified Body indicated in number 7.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Dirk Gößling, Member of the Management Board / CSO

Rees, 01.11.2019

Handwritten signature of Dirk Gößling

F

DÉCLARATION DES PERFORMANCES No 0030-CPR-2019

- 1. Code d'identification unique du produit type : Sectional Door ISO70 V1
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : voir marquage CE
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : Porte à activation manuelle ou motorisée à monter dans les zones d'accès de personnes afin de permettre l'accès sécurisé des marchandises et des véhicules, accompagnés ou conduits par des personnes, dans des espaces industriels, commerciaux ou d'habitation.
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :
Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Allemagne
Tél. : +492850910-0 / Fax : +492850910-646
Email : info@noviform.com
5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : Système 3
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée : L'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Performances déclarées :

Table with 3 columns: Caractéristiques essentielles, Performances, Spécification technique harmonisée. Rows include: Étanchéité à l'eau, Libération de substances dangereuses, Résistance à la charge due au vent, Résistance thermique, Perméabilité à l'air, Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale), Géométrie des composants en verre, Résistance mécanique et stabilité, Forces de manœuvre (pour les portes motorisées), Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air.

- 10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et est en association avec les entraînements de porte prescrits R-500 (Novomatic 200), N-423 (Novomatic 423), N-563 S (Novomatic 563S), B-1200 (Novomatic 823S) ou NovoPort IV aux dispositions en vigueur de la
• Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique appliquée : EN 12453:2017
• Directive Basse tension CE (directive 2014/35/EU) / Spécification technique appliquée : EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
• Directive CEM (directive 2014/30/EU) / Spécification technique appliquée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
La conformité a été attestée par un organisme reconnu identifié au point 7.
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.
Signé pour le fabricant et en son nom par :

Dirk Gößling, membre de la direction / directeur de la chaîne d'approvisionnement, CSO

Rees, le 01 novembre 2019

Handwritten signature of Dirk Gößling

NL

PRESTATIEVERKLARING Nr. 0030-CPR-2019

- 1. Unieke identificatiecode van het producttype: Sectional Door ISO70 V1
2. Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4: zie CE-kenmerking
3. Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald: handbediend of aangedreven deur, montage in toegangen voor personen, voor een veilige toegang voor goederen en voertuigen, met handmatige of elektrische bediening, in de industriële, commerciële of de woonsector.
4. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5.
Novoform GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@noviform.com
5. -
6. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V: Systeem 3
7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt: De erkende keuringsinstantie NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, voerde de productkeuring uit op basis van een typekeuring en maakte keuringsrapporten op over de prestatie-eigenschappen van het product. De fabriekseigen productiecontrole voldoet aan de vereisten van EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Aangegeven prestatie:

Table with 3 columns: Essentiële kenmerken, Prestaties, Geharmoniseerde technische specificaties. Rows include: Waterdichtheid, Vrijkomen van gevaarlijke substanties, Weerstand bij windlast, Thermische weerstand, Luchtdoorlatendheid, Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren), Bepaling van de geometrie van glasboudelen, Mechanische vastheid en stabiliteit, Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren), Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid.

- 10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties en zijn in combinatie met de voorgeschreven deuraandrijvingen R-500 (Novomatic 200), N-423 (Novomatic 423), N-563 S (Novomatic 563S), B-1200 (Novomatic 823S) of NovoPort IV conform met de van toepassing zijnde bepalingen van de
• EG-machinerichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / Toegepaste technische specificatie: EN 12453:2017
• EG-laagspanningsrichtlijn (richtlijn 2014/35/EU) / Toegepaste technische specificatie: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
• EMC-richtlijn (richtlijn 2014/30/EU) / Toegepaste technische specificatie: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
De overeenstemming werd aangetoond door de erkende instantie conform nummer 7.
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.
Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Dirk Gößling, lid van de directie / CSO

Rees, 01.11.2019

Handwritten signature of Dirk Gößling

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden
We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.
Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.
Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.

City, Date:

Signature:





PL

## DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Nr 0030-CPR-2019

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **Sectional Door ISO70 V1**
- Numer typu, partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 **zob. oznaczenie CE**
- Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną. **Brama obsługiwana ręcznie/mechanicznie, montaż w strefach dostępu dla osób, do bezpiecznego dowożenia towarów i wjazdu samochodów, w asyście lub ze sterowaniem przez ludzi, w zakładach przemysłowych, komercyjnych lub na terenach mieszkalnych.**
- Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5.  
Novoferm GmbH  
Isselburger Straße 31, D-46469 Rees, Niemcy  
Tel.: +492850910-0 / Faks: +492850910-646  
E-mail: [info@novoferm.com](mailto:info@novoferm.com)
- 
- System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V: **System 3**
- W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną: Notyfikowana jednostka kontrolna NB-Nr: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, przeprowadziła badanie wyrobu na podstawie badania typu oraz opracowała: raporty kontrolne z parametrów wydajnościowych wyrobu. Wewnętrzna kontrola jakości odpowiada wymaganiom określonym w normie EN ISO 9001:2015.
- 

## 9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Wodoszczelność	zob. oznaczenie CE	EN 13241-1:2003+A2:2016
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD	
Odporność na obciążenie wiatrem	zob. oznaczenie CE	
Opór cieplny	zob. oznaczenie CE	
Przepuszczalność powietrza	zob. oznaczenie CE	
Bezpieczne otwieranie (przy bramach pionowych)	pass	
Określenie geometrii elementów szklanych	zob. oznaczenie CE	
Mechaniczna wytrzymałość i stabilność	pass	
Obciążenia (przy bramach z napędem mechanicznym)	pass	
Trwałość wodoszczelności, oporu cieplnego oraz przepuszczalności powietrza	zob. oznaczenie CE	

- Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9 i w połączeniu z określonymi napędami bramy **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-563 S** (Novomatic 563S), **B-1200** (Novomatic 823S) lub **NovoPort IV** jest zgodne z właściwymi przepisami
  - dyrektywy maszynowej WE (dyrektywa 2006/42/WE) / stosowana specyfikacja techniczna: EN 12453:2017
  - dyrektywy niskonapięciowej WE (dyrektywa 2014/35/UE) / stosowana specyfikacja techniczna: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
  - dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej WE (dyrektywa 2014/30/UE) / stosowana specyfikacja techniczna: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 Zgodność wykazano poprzez uznane miejsce zgodnie z numerem 7.  
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4. W imieniu producenta podpisał(-a):

Dirk Gößling, członek kierownictwa firmy / CSCO

Rees, 01.11.2019

FIN

## SUORITUSTASOILMOITUS Nro 0030-CPR-2019

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: **Sectional Door ISO70 V1**
- Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään: ks. CE-merkintä
- Valmistajan ennakointi, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:  
**Käsi- tai konekäyttöinen ovi esineiden ja ajoneuvojen sekä henkilöiden päästämiseksi turvallisesti teollisuuslaitokseen tai liike- tai asuintiloihin.**
- Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:  
Novoferm GmbH  
Isselburger Straße 31, D-46469 Rees, Germany  
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646  
S-posti: [info@novoferm.com](mailto:info@novoferm.com)
- 
- Rakennustuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitetään V mukaisesti: **Järjestelmä 3**
- Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusasteilmoituksesta: Ilmoitettu tarkastuslaitos NB-nro: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, on tarkastanut tuotteen tyyppitarkastuksen edellyttämällä tavalla ja todennut seuraavaa: Tarkastuspöytäkirja tuotteen ominaisuuksista. Tehtaan sisäinen laadunvalvonta vastaa direktiivin EN ISO 9001:2015 vaatimuksia.
- 

## 9. Ilmoitetut suoritusastot:

Perusominaisuudet	Suoritusaste	Yhdenmukaistetut tekniset eritelmit
Vedenpitävyys	ks. CE-merkintä	EN 13241-1:2003+A2:2016
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD	
Tuulenpaineen kestävyys	ks. CE-merkintä	
Lämmönriistävyys	ks. CE-merkintä	
Ilman läpäisevyys	ks. CE-merkintä	
Turvallinen avautuminen (pystysuoraan avautuvat ovet)	pass	
Lasista valmistettujen rakennososien muodon määrittely	ks. CE-merkintä	
Mekaaninen lujuus ja vakavuus	pass	
Käyttövoimat (konekäyttöiset ovet)	pass	
Vesitiiviyyden, lämmönriistävyys ja ilman läpäisevyyden pysyvyys	ks. CE-merkintä	

- Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusastat ovat 9 kohdassa ilmoitettujen suoritusasteojen mukaiset ja ovat yhdessä edellä mainittujen ovikoneistojen **R-500** (Novomatic 200), **N-423** (Novomatic 423), **N-563 S** (Novomatic 563S), **B-1200** (Novomatic 823S) ja **NovoPort IV** kanssa yhdenmukaistetut seuraavien direktiivien olennaisien vaatimusten kanssa
  - EC-konedirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) / sovellettava tekninen eritelmä: EN 12453:2017
  - EC-pienjännitedirektiivi (direktiivi 2014/35/UE) / sovellettava tekninen eritelmä: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-95:2015
  - EMC-direktiivi (2014/30/UE) / sovellettava tekninen eritelmä: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 Yhdenmukaisuuden on osoittanut yleisesti hyväksyty toimisto numeron 7 mukaisesti.  
Tämä suoritusasteilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.  
Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Dirk Gößling, yrityksen johdon jäsen / CSCO

Rees, 01.11.2019

Oświadczamy, że wytyczne producenta zostały dotrzymane.  
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

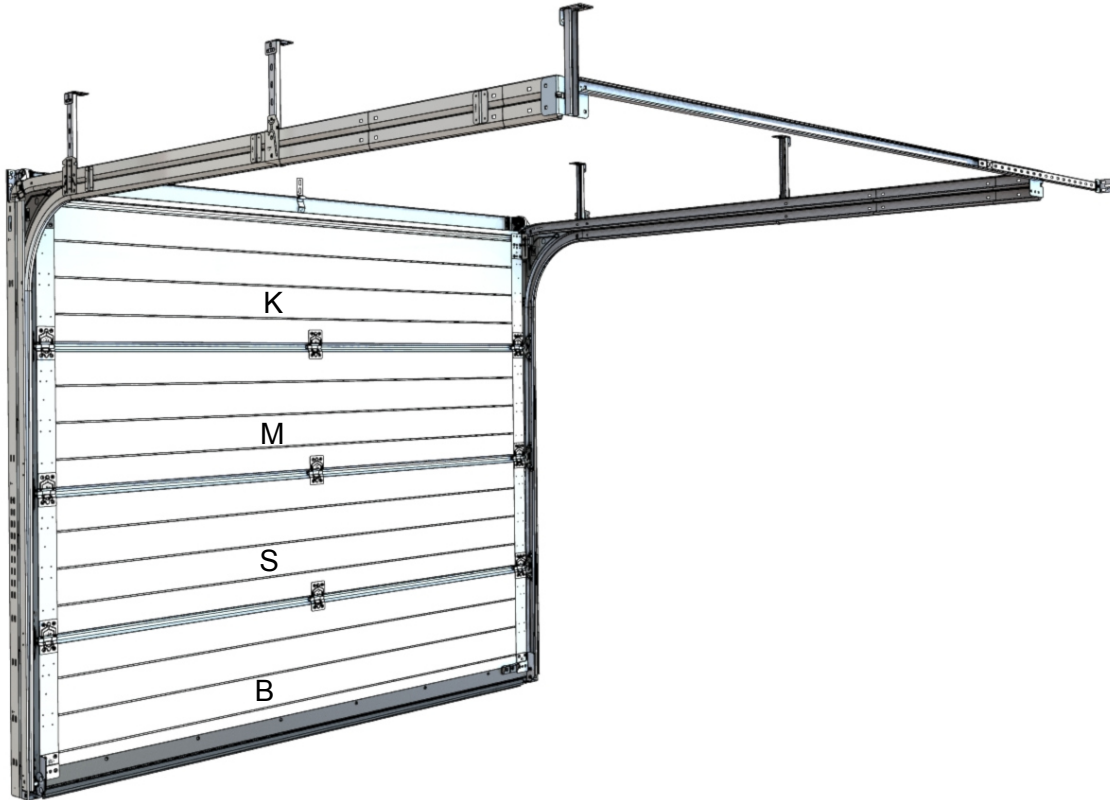
City, Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_







- Ⓓ **iso70-1 Sektionaltor mit vertikaler Zugfeder**
- ⒼⒷ **iso70-1 sectional doors with vertical extension spring**
- Ⓕ **iso70-1 portes sectionnelles avec vertical ressorts de traction**
- Ⓝ **iso70-1 sectiedeur met verticaal trakveer**



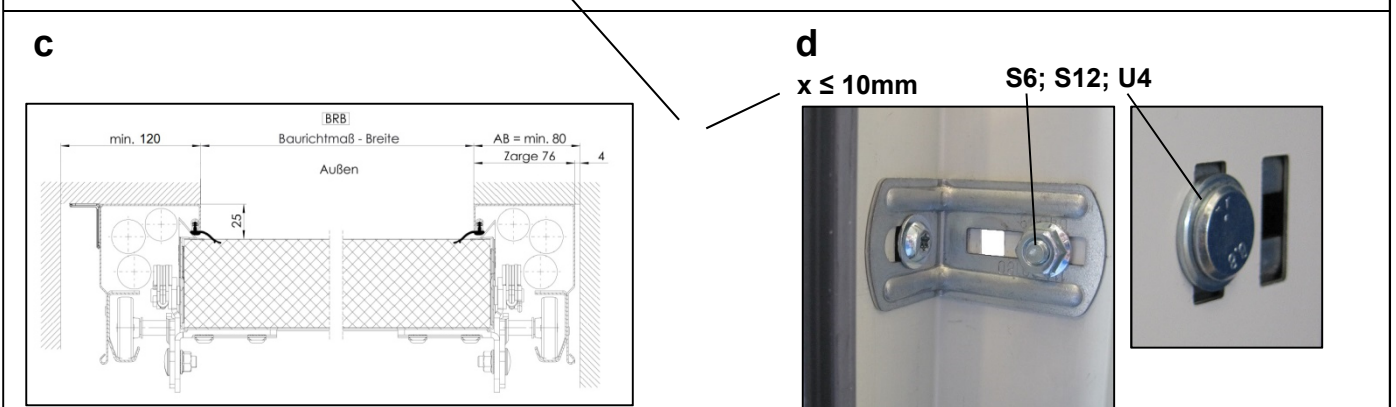
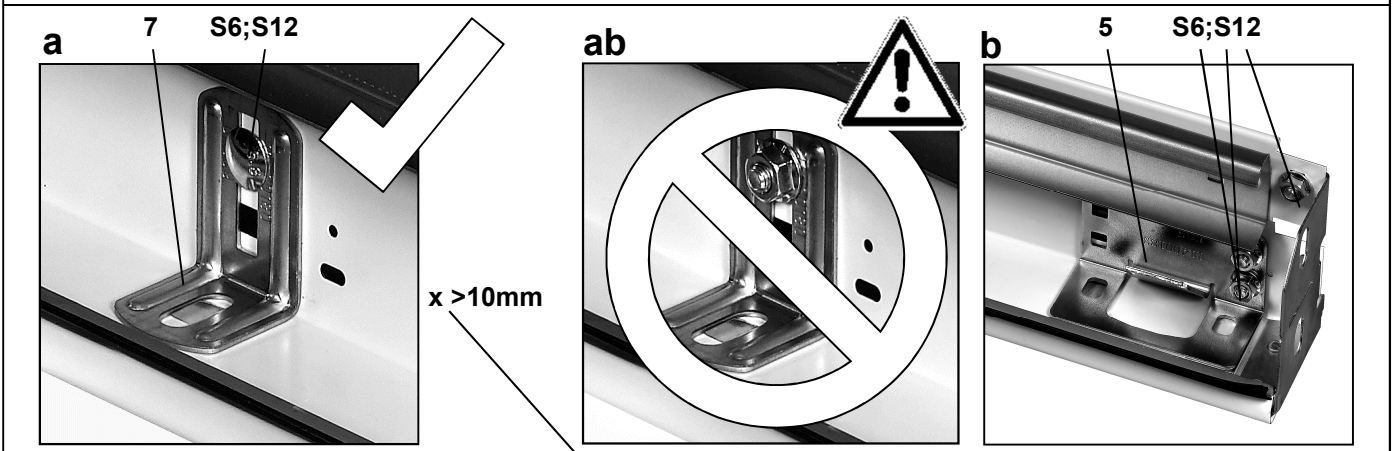
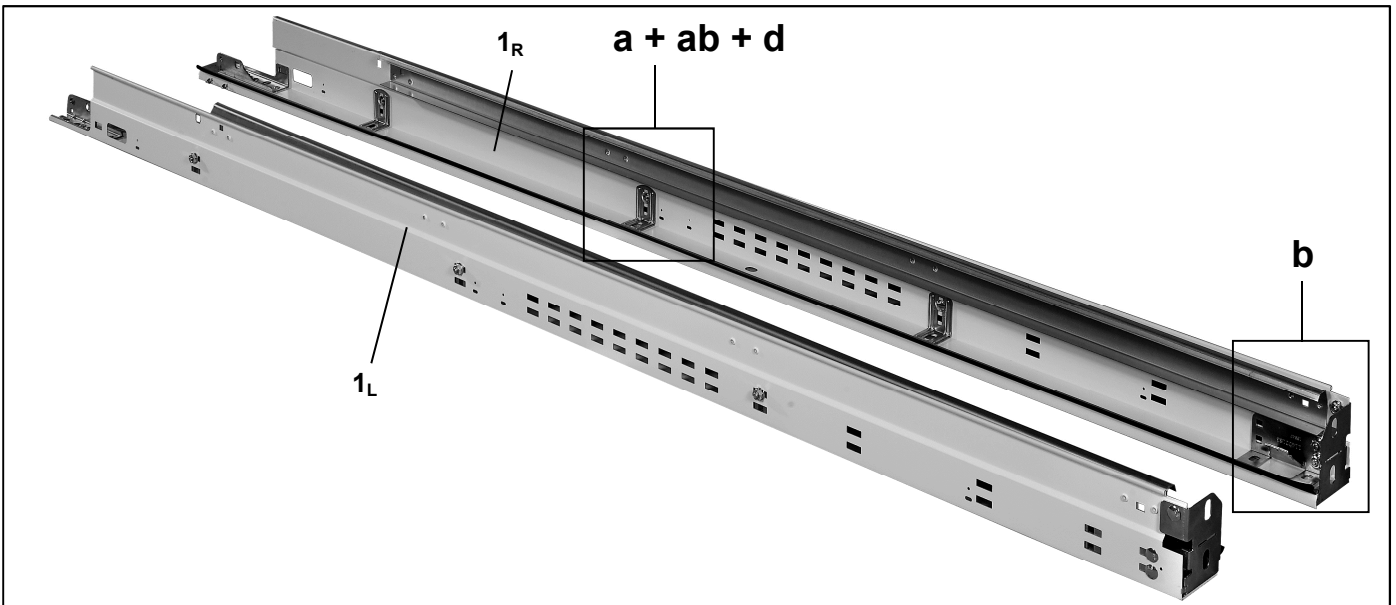
- Ⓓ **B = Bodensektion**
- S = Schlossektion**
- M = Mittelsektion**
- K = Kopfsektion**

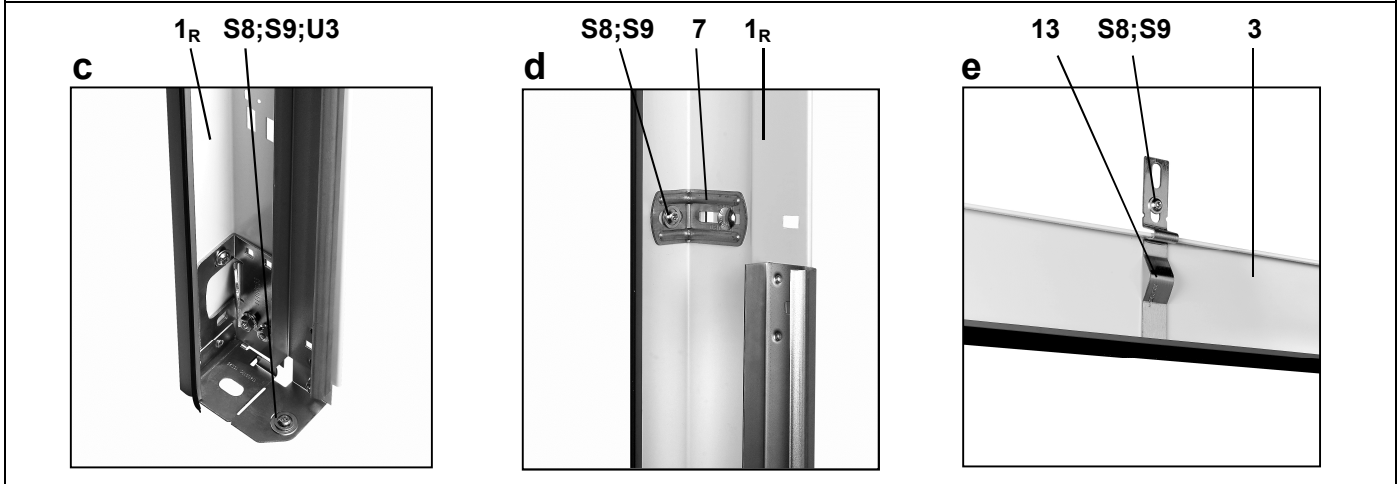
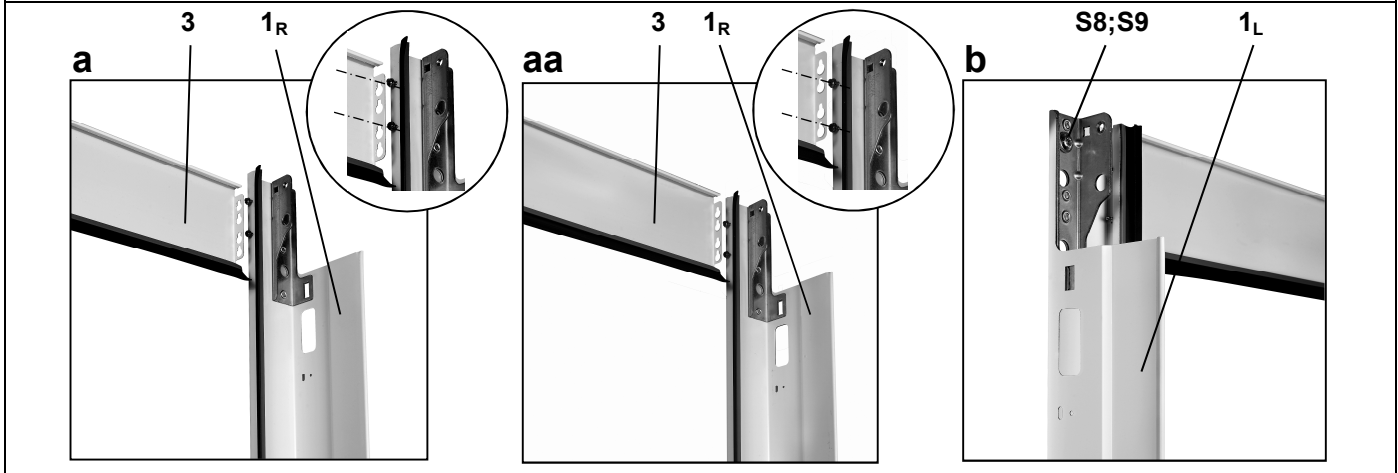
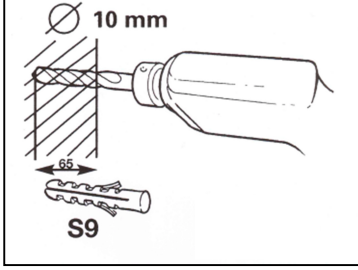
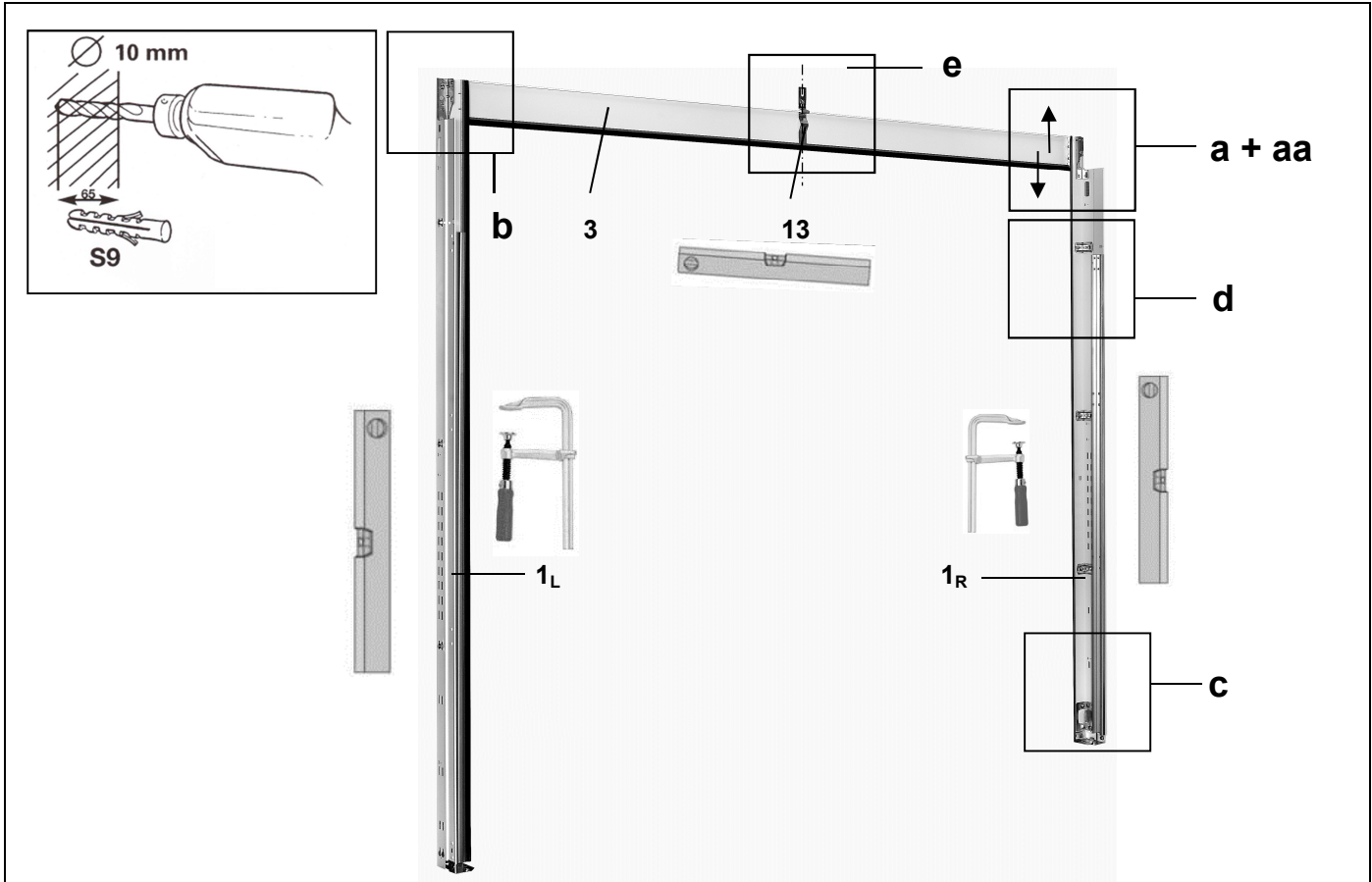
- ⒼⒷ **B = bottom section**
- S = lock section**
- M = middle section**
- K = top section**

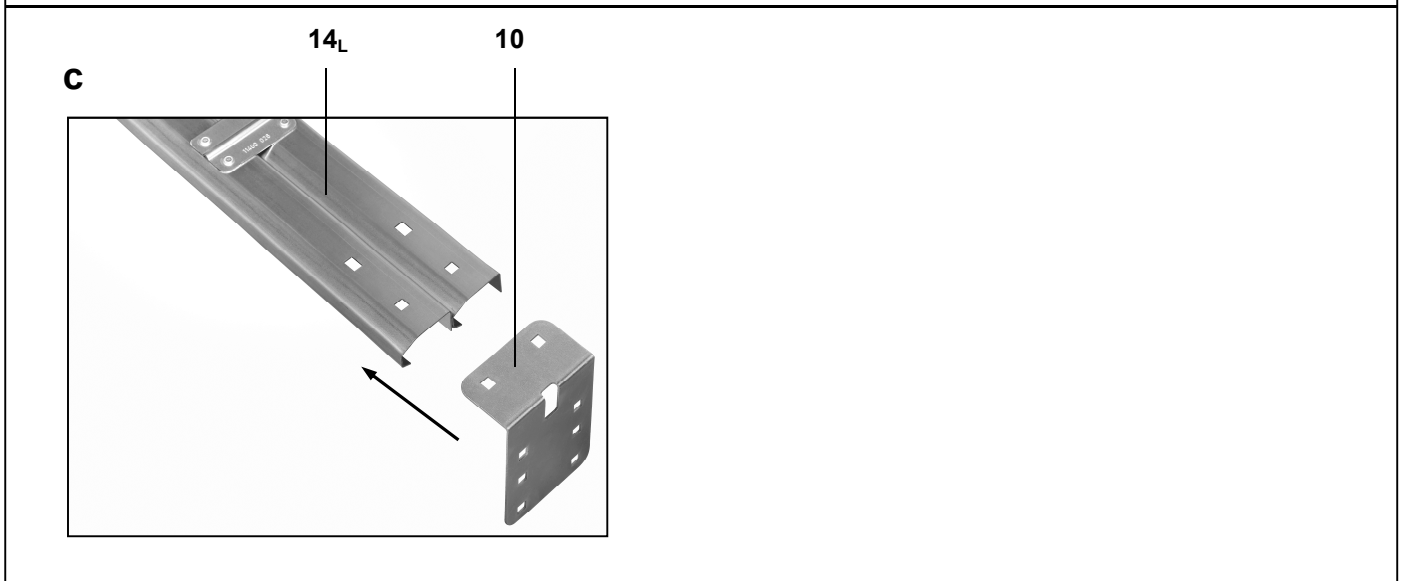
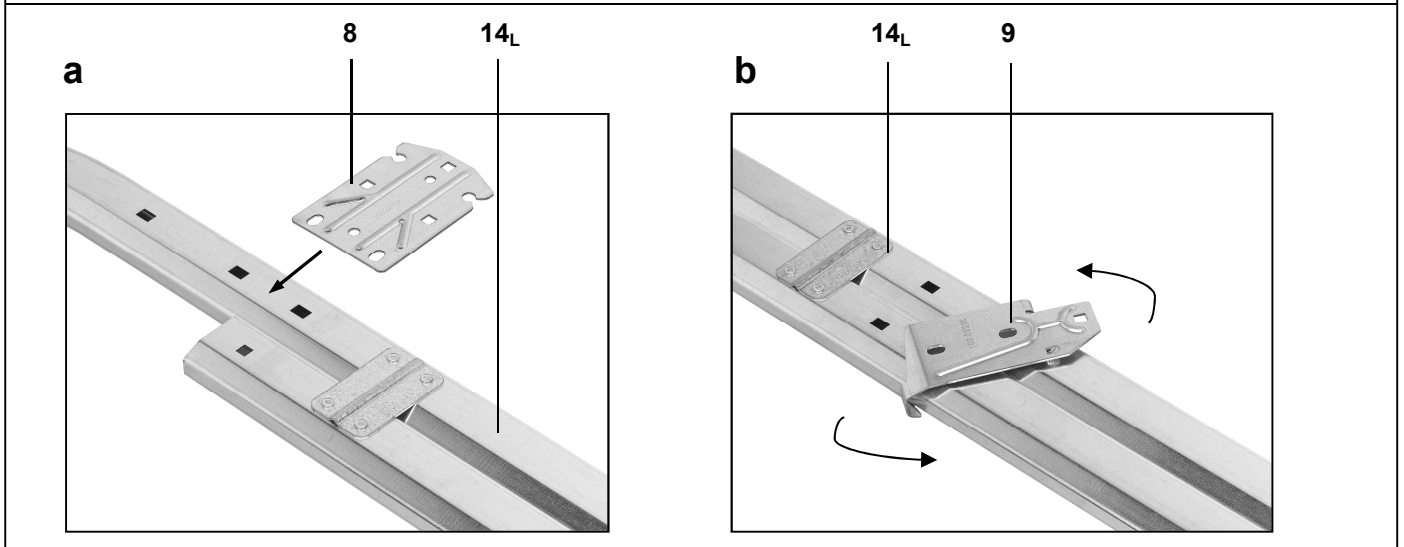
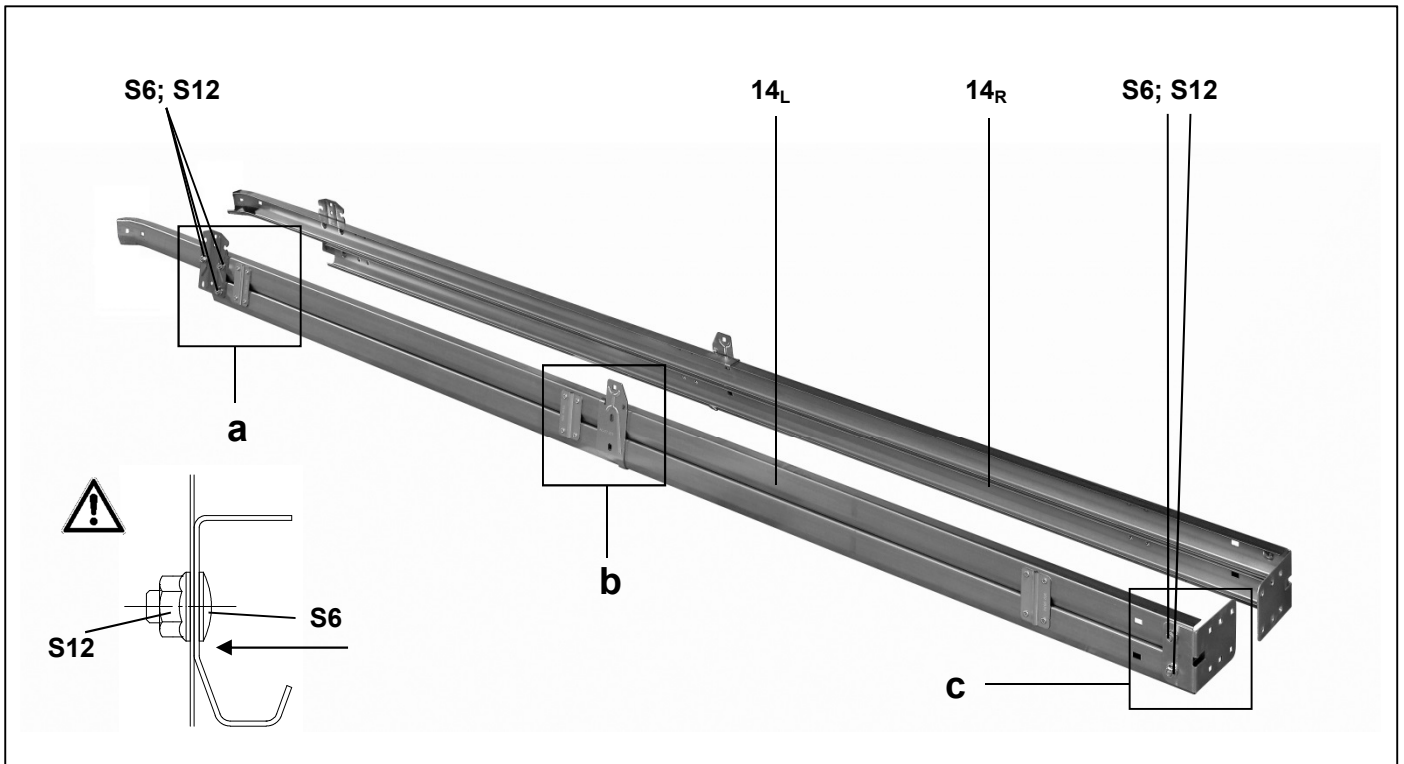
- Ⓕ **B = section basse**
- S = section de serrure**
- M = section centrale**
- K = section haute**

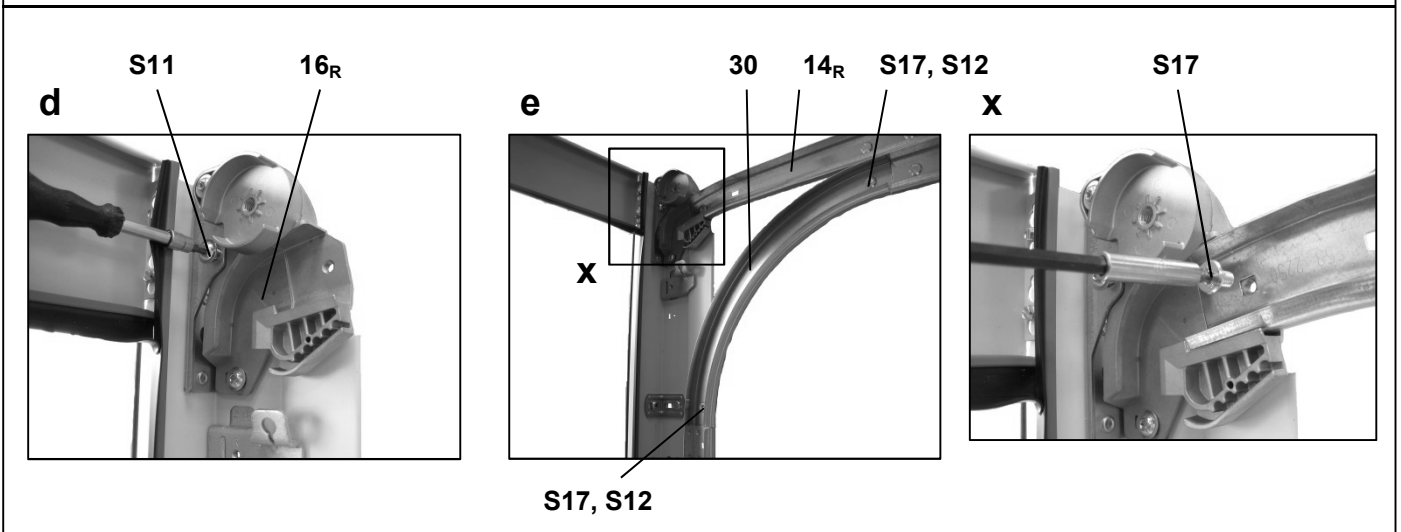
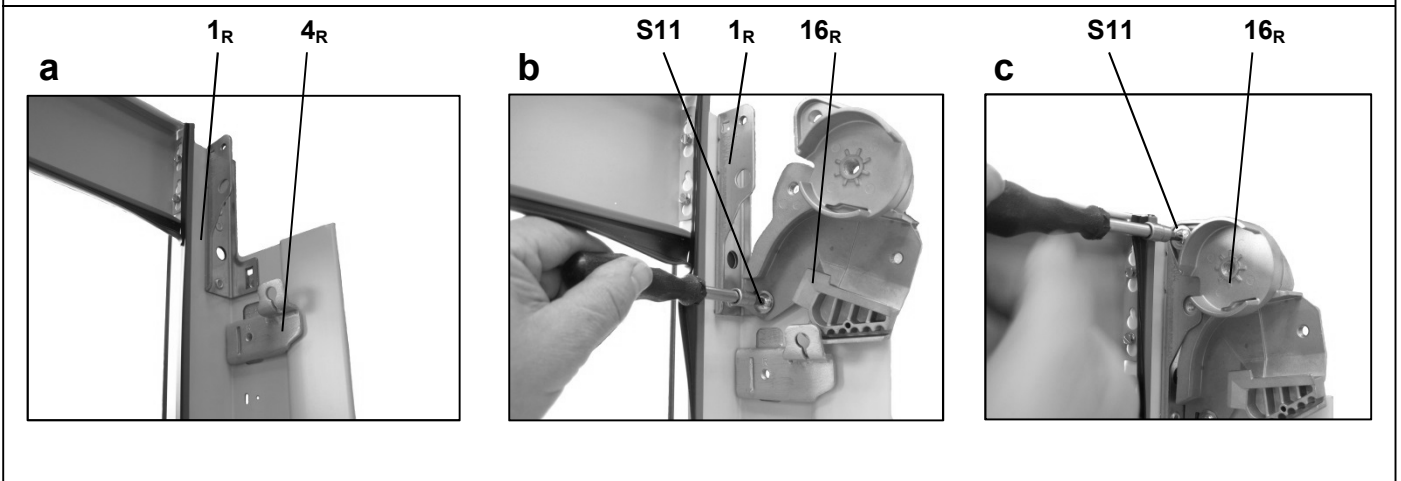
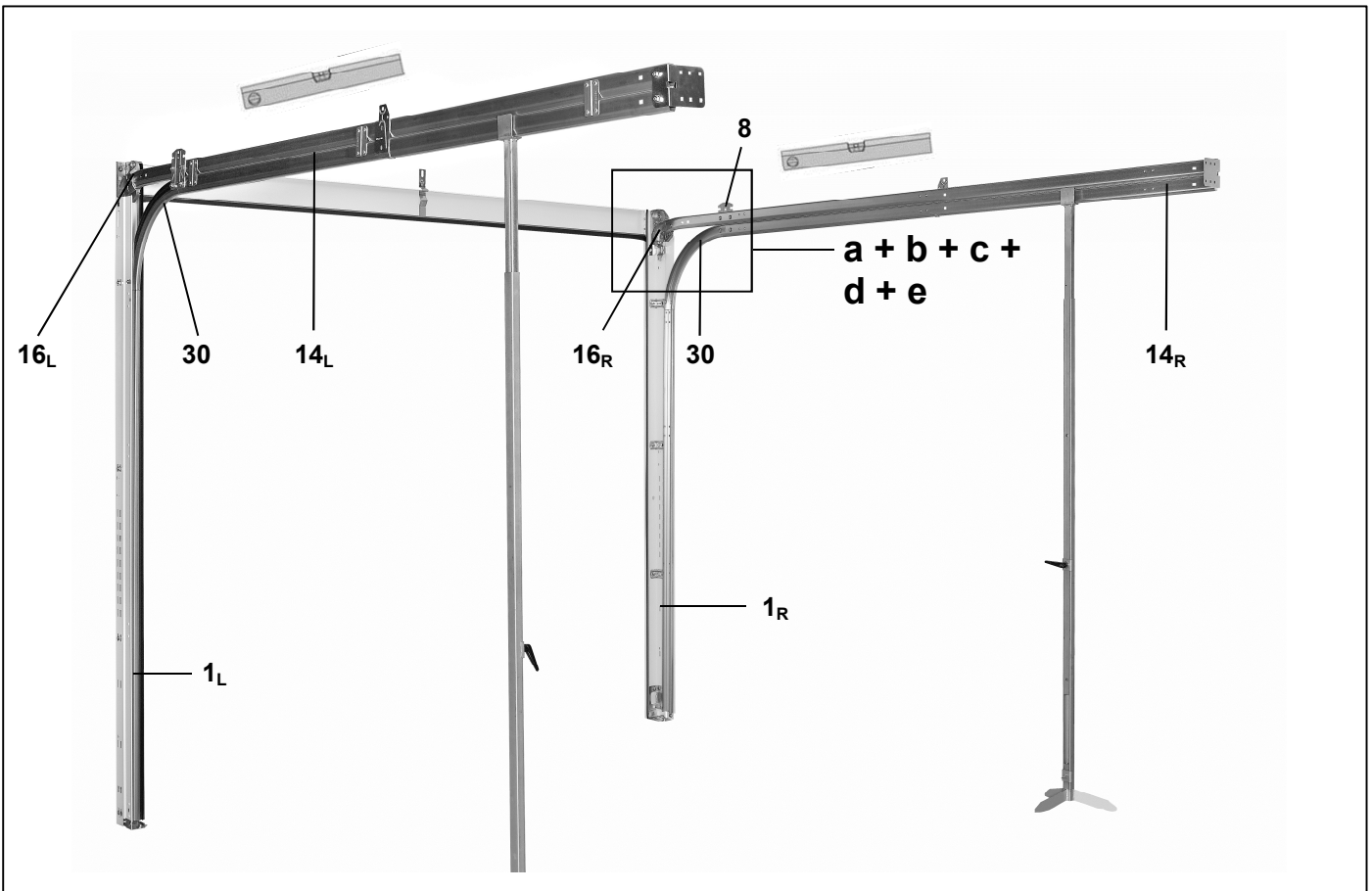
- Ⓝ **B = bodemsectie**
- S = slotsectie**
- M = middensectie**
- K = kopsectie**

- Ⓓ **Bildteil aus Montageanleitung entnehmen**
- ⒼⒷ **Remove the illustrated section from the installation instruction**
- Ⓕ **Illustrations: voir notice de montage**
- Ⓝ **Zie de montageaanwijzing voor de illustratie**

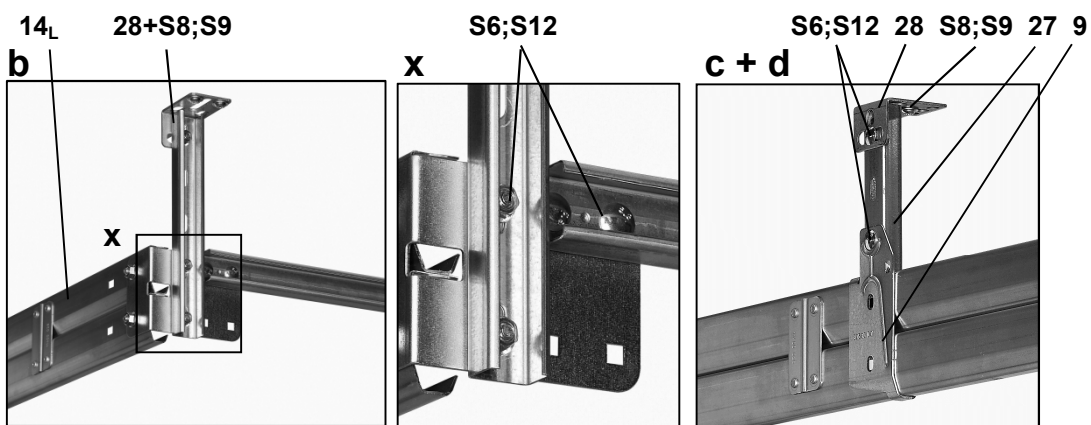
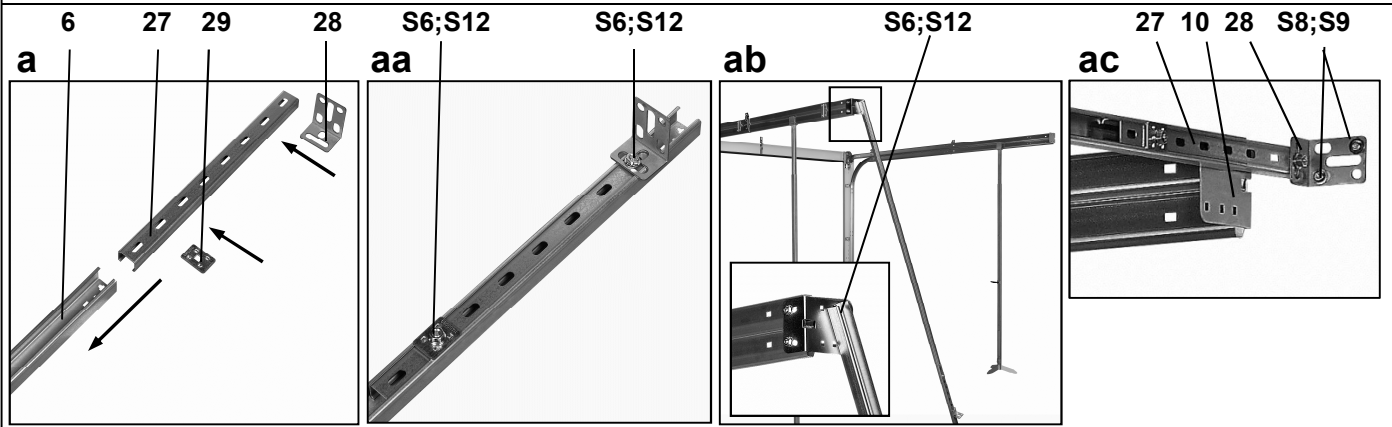
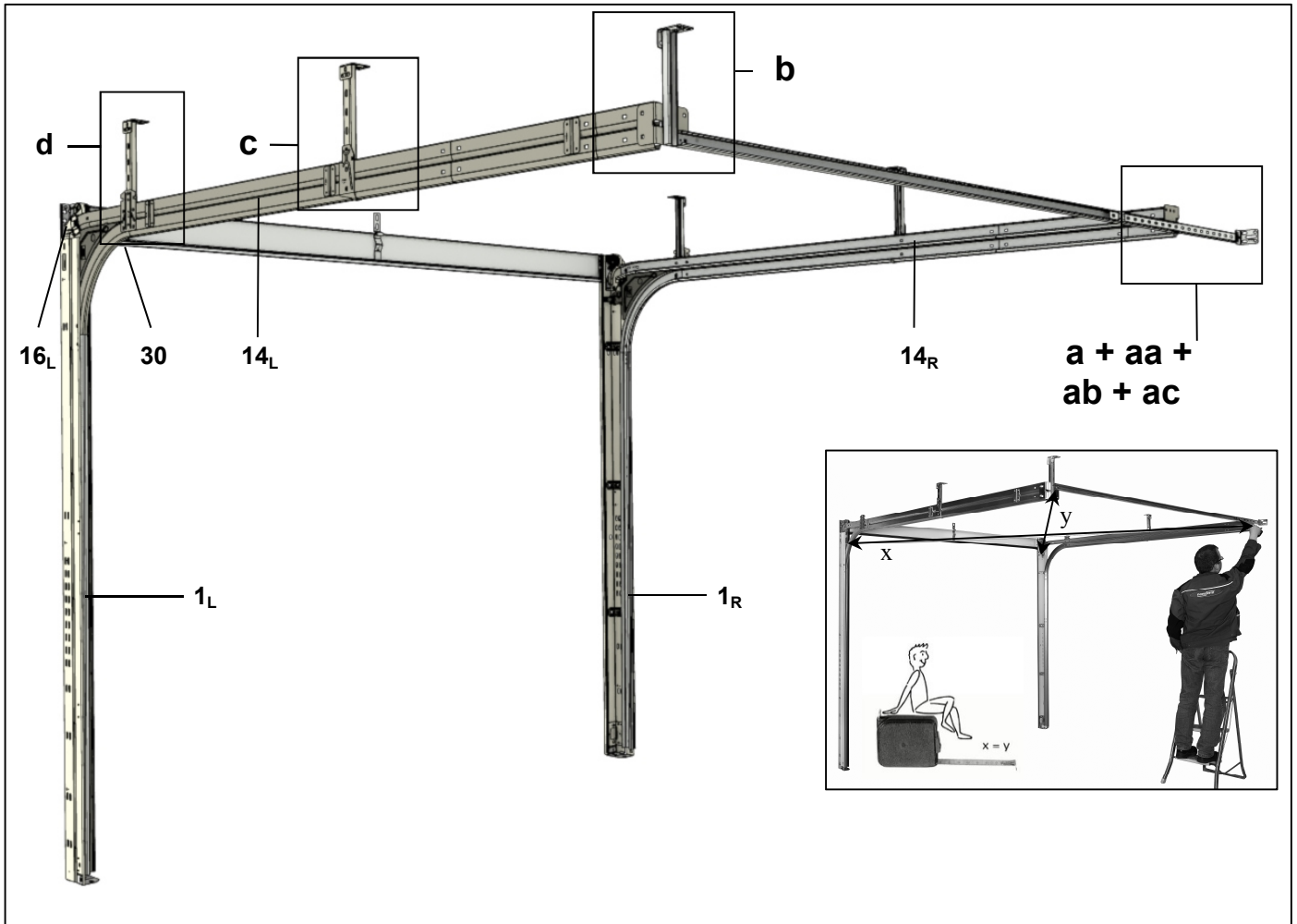


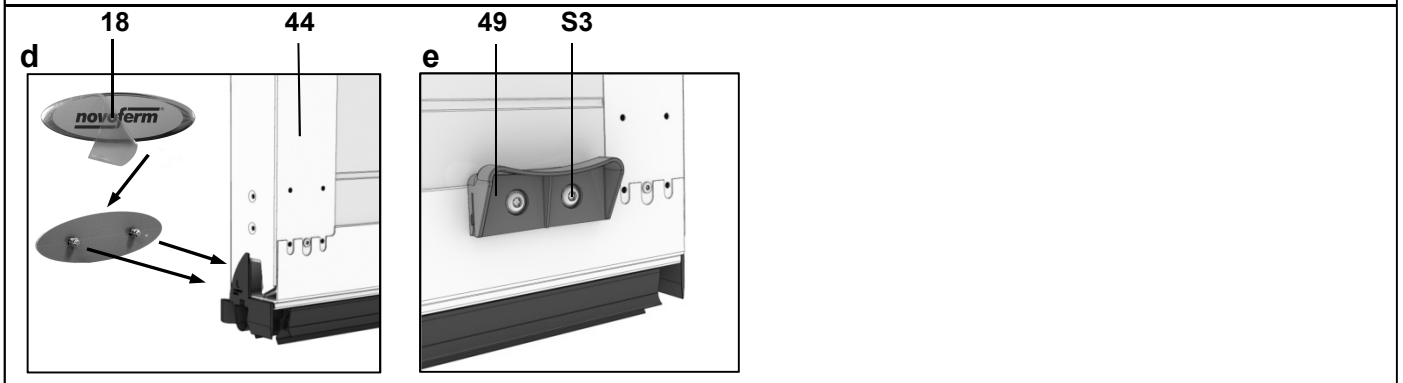
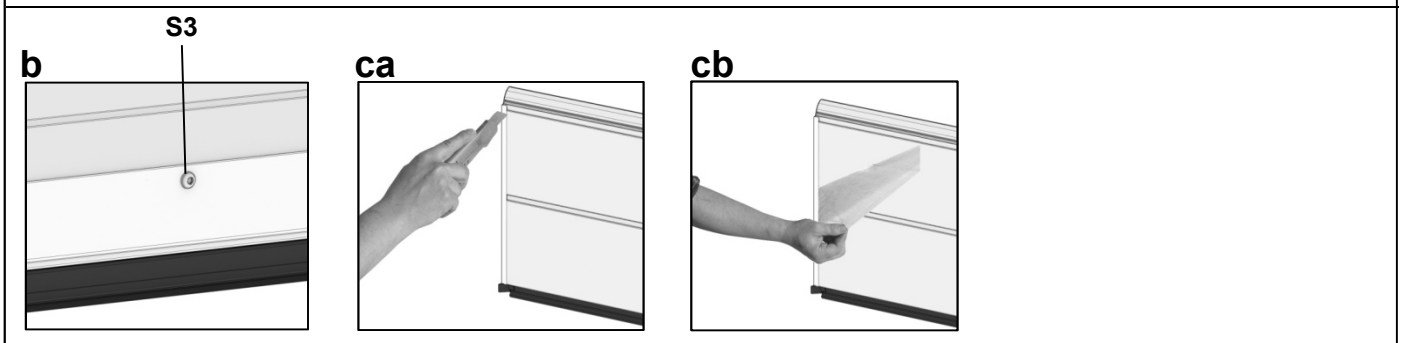
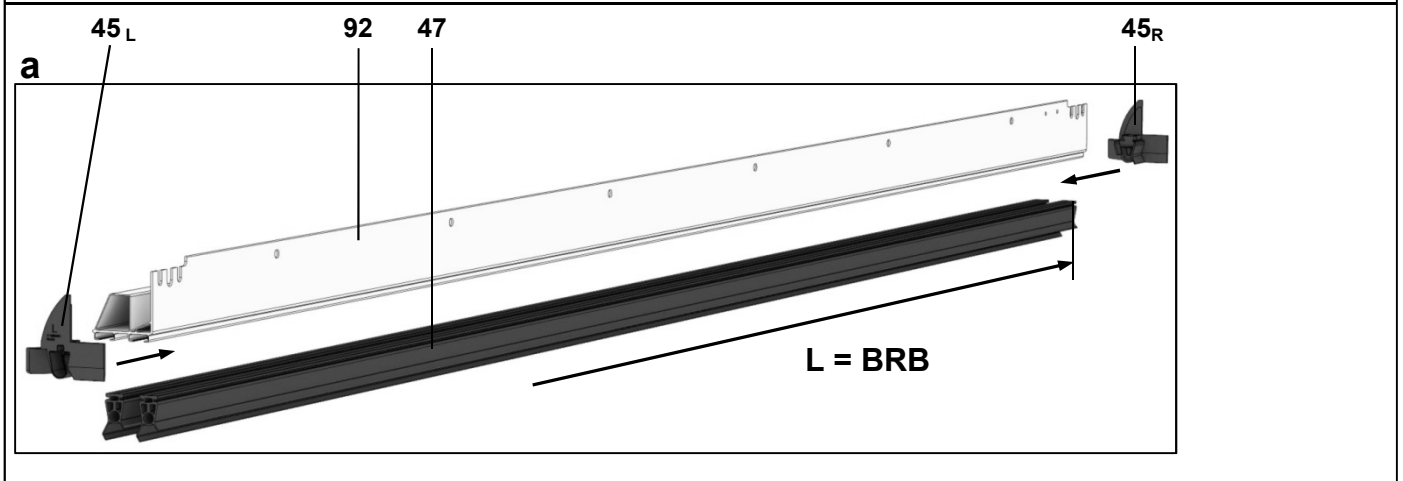
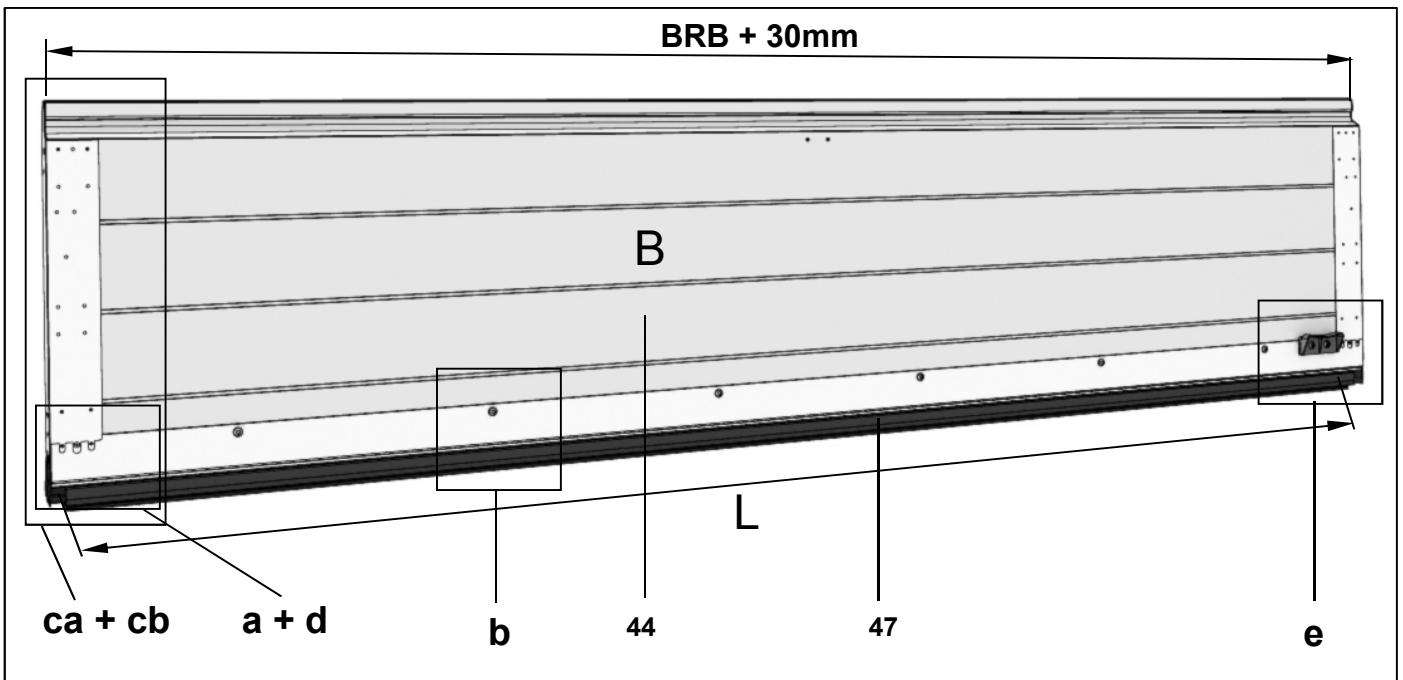


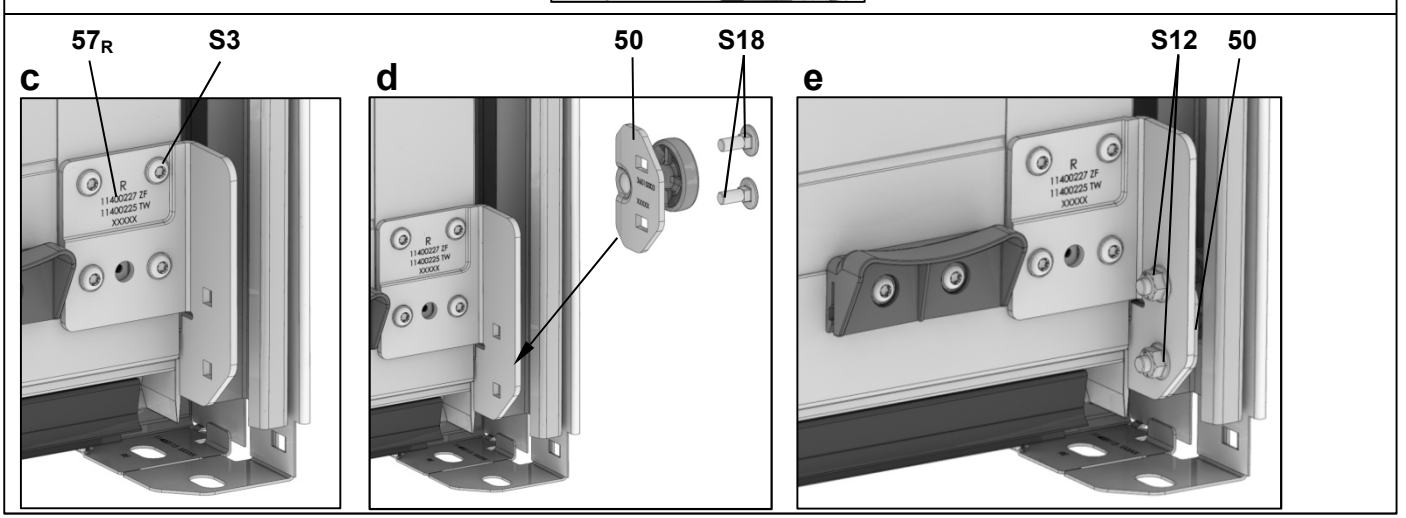
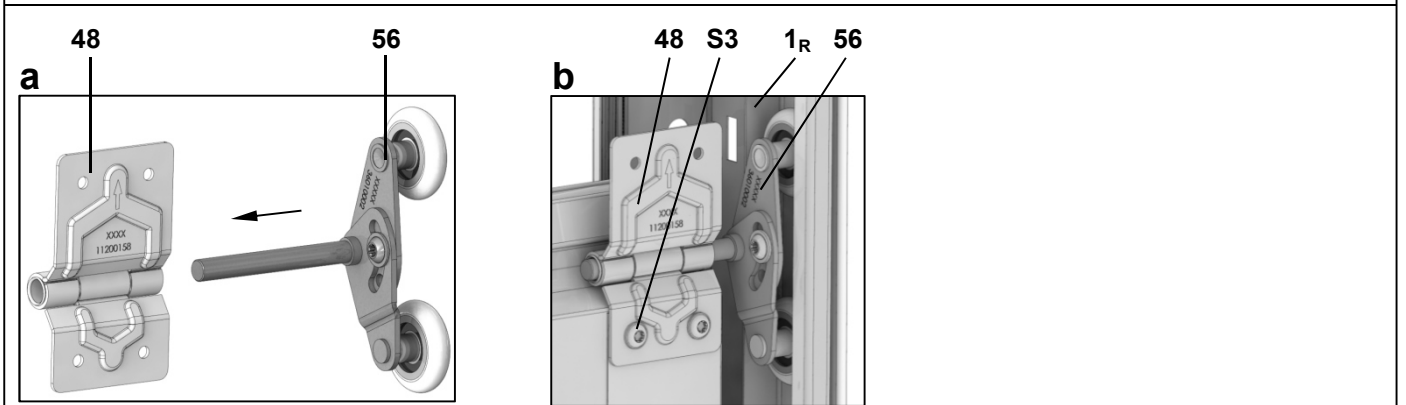
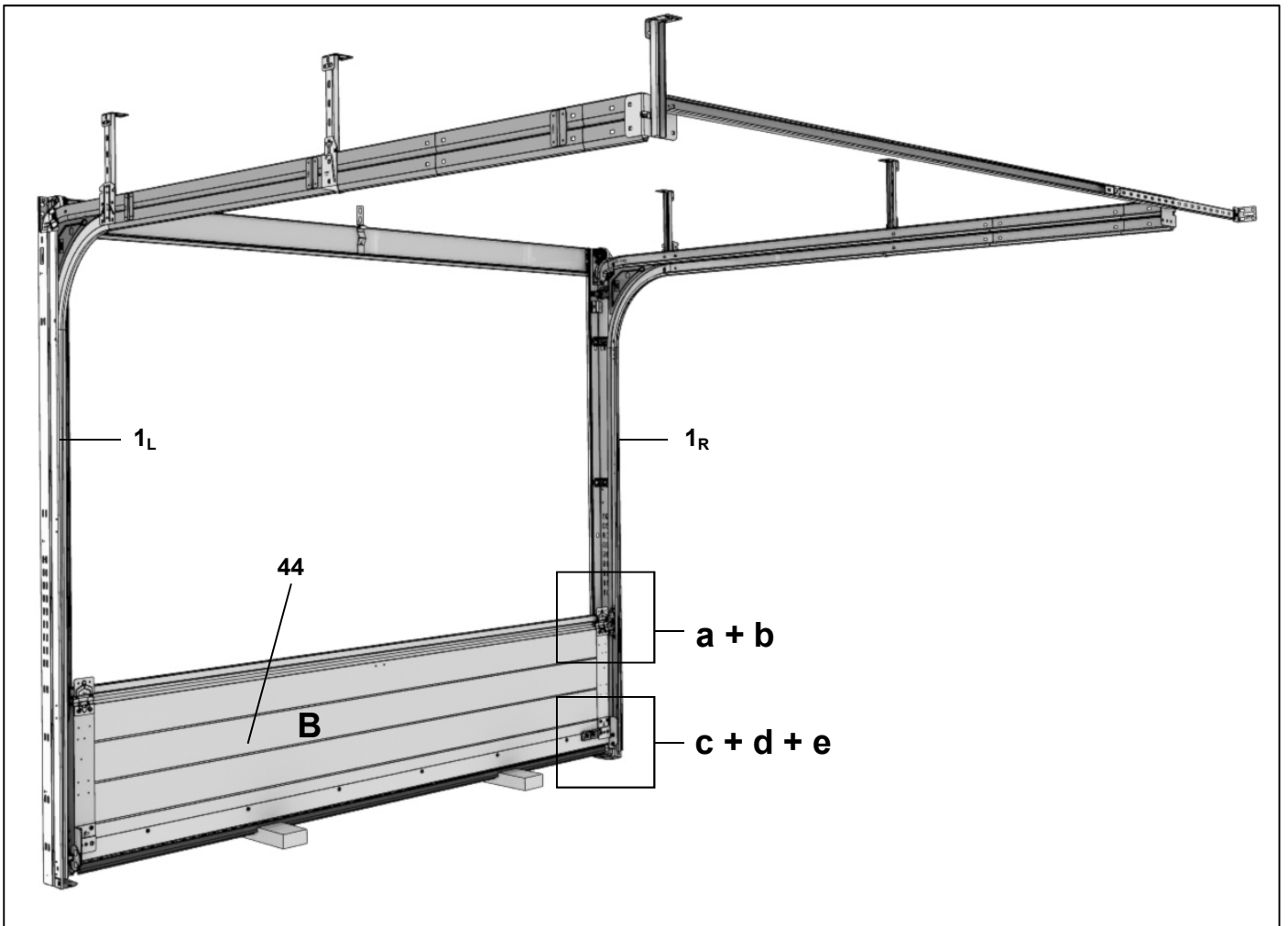




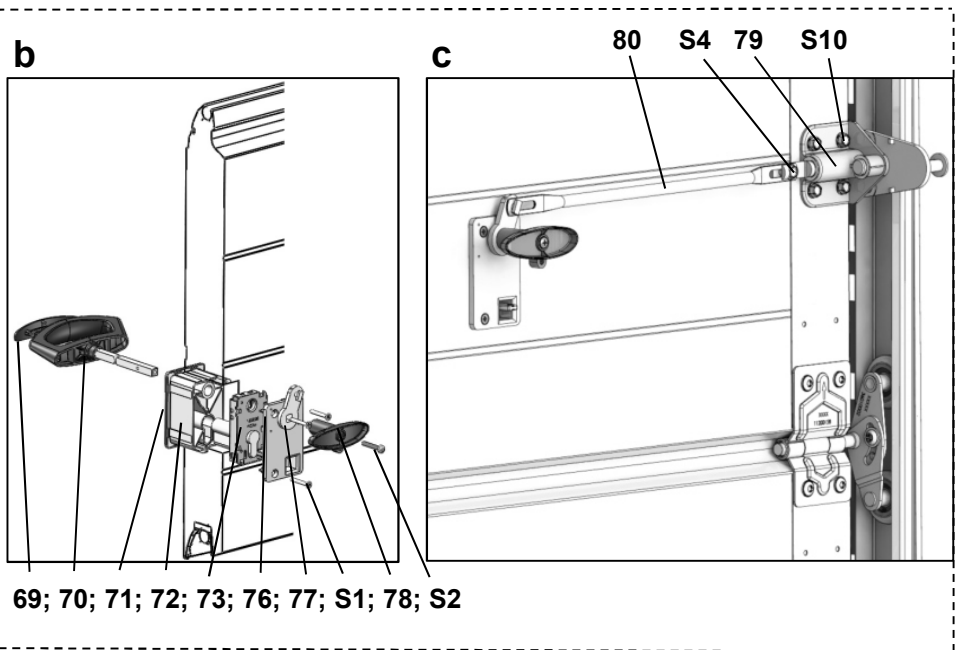
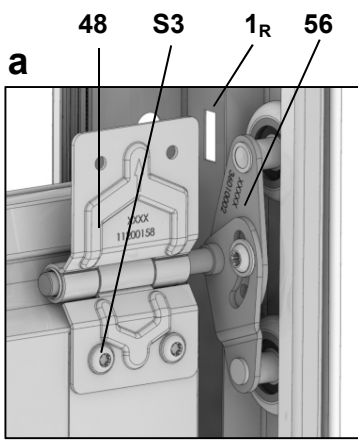
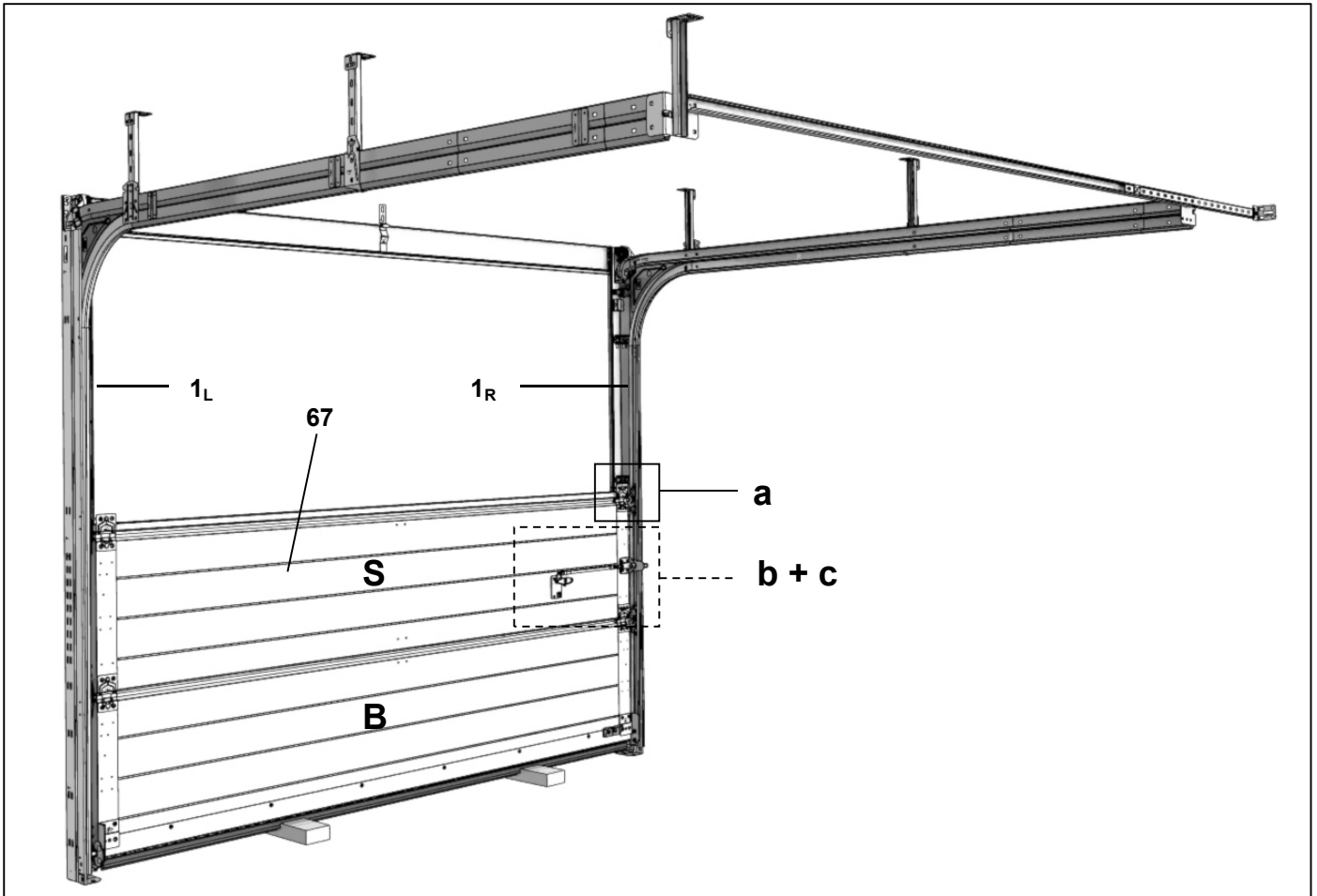


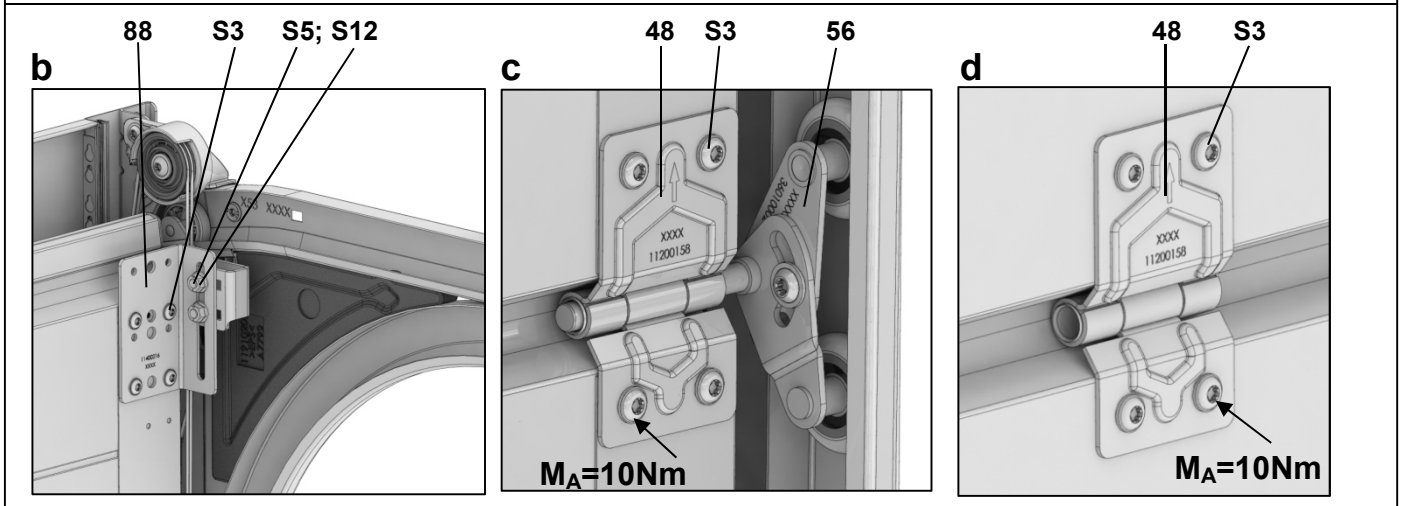
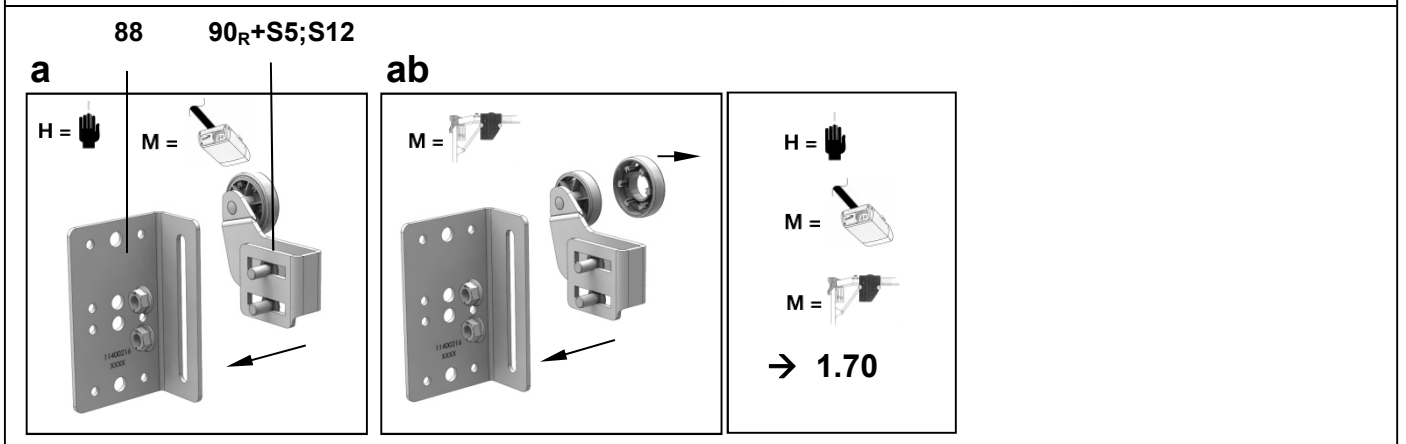
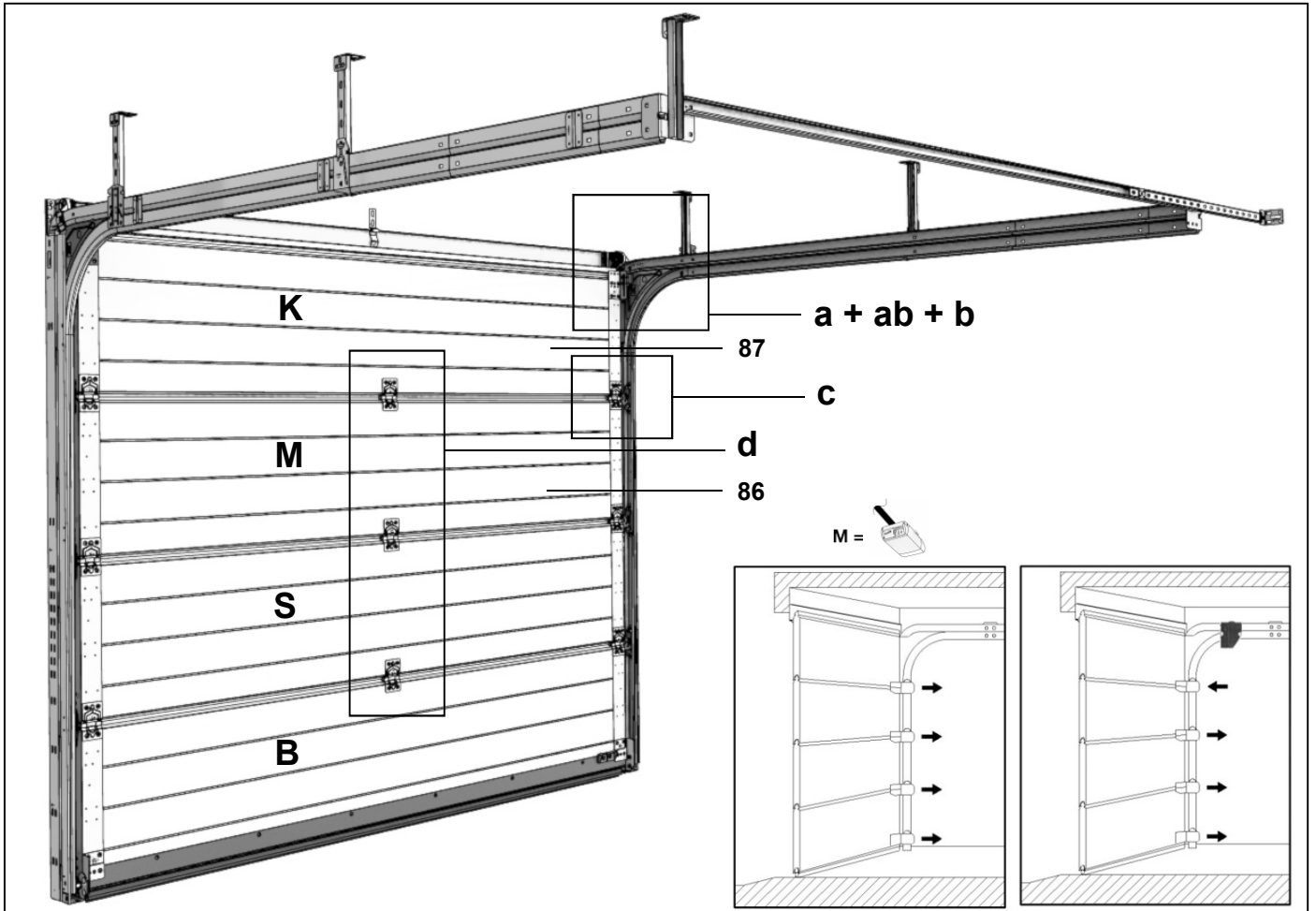


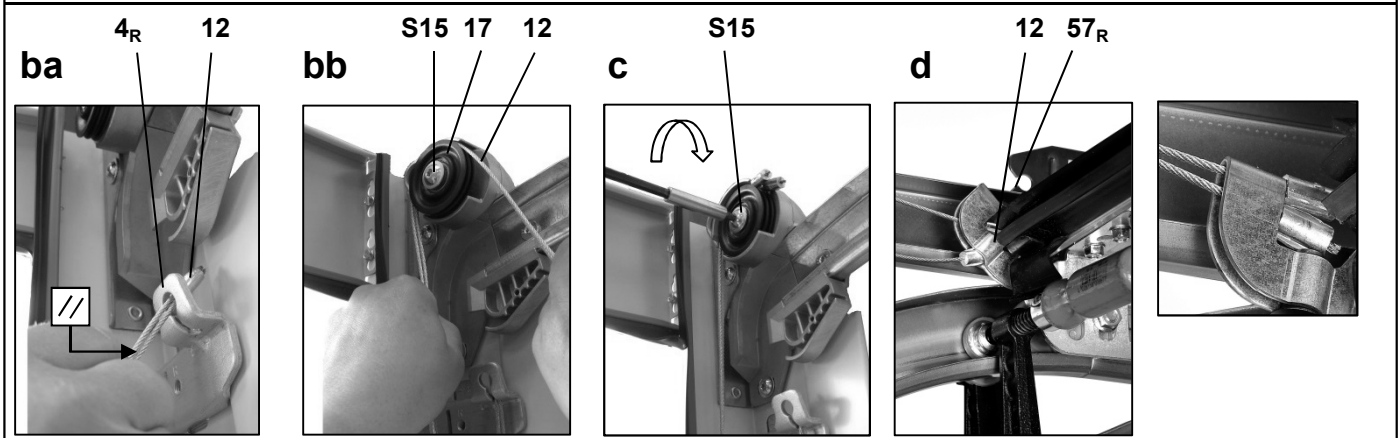
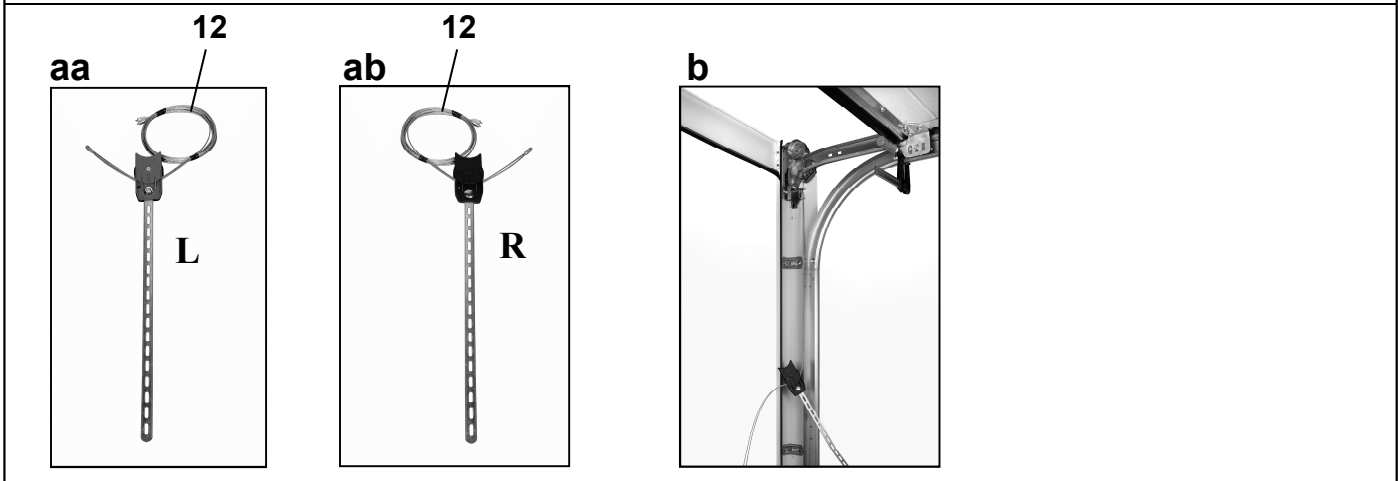
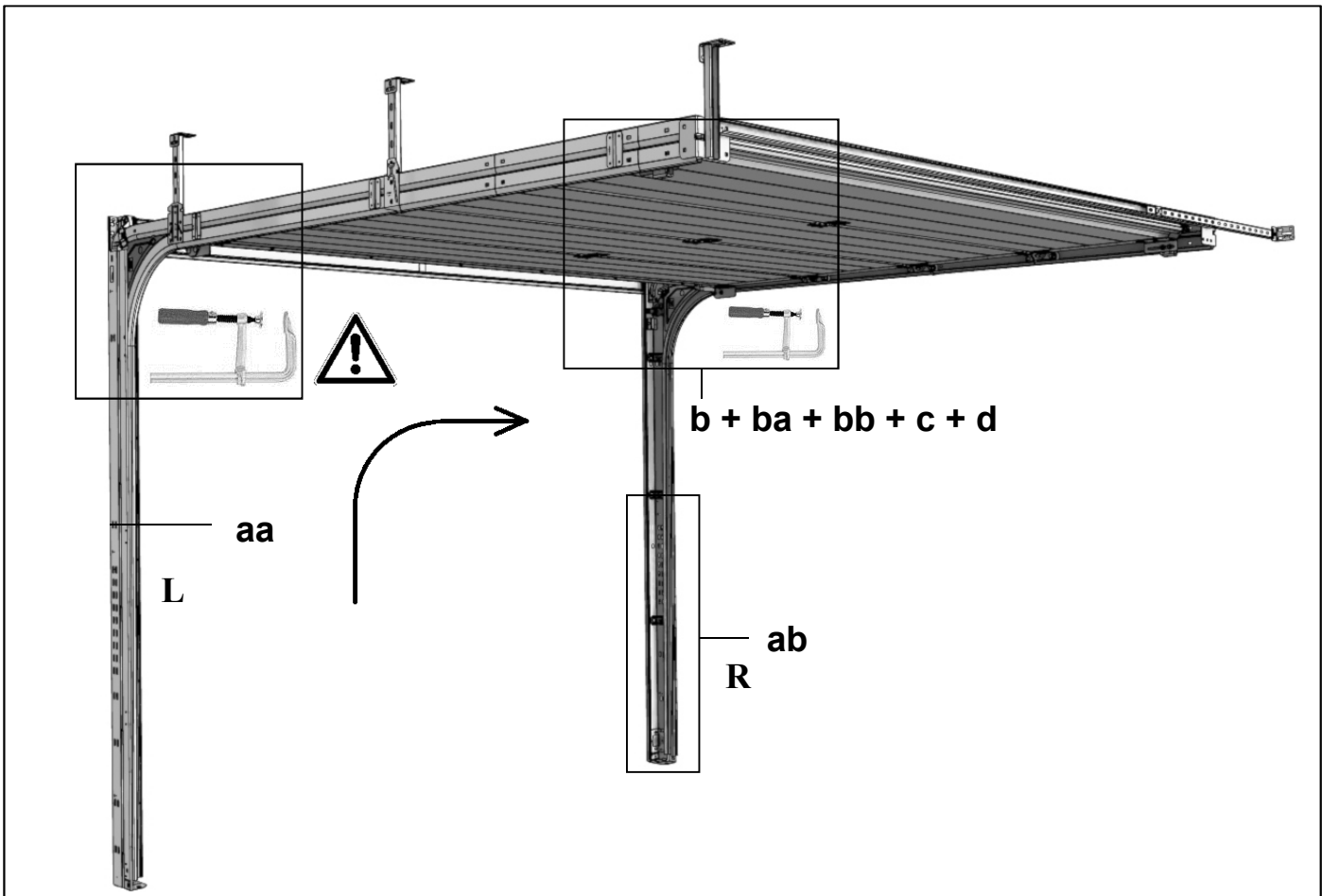


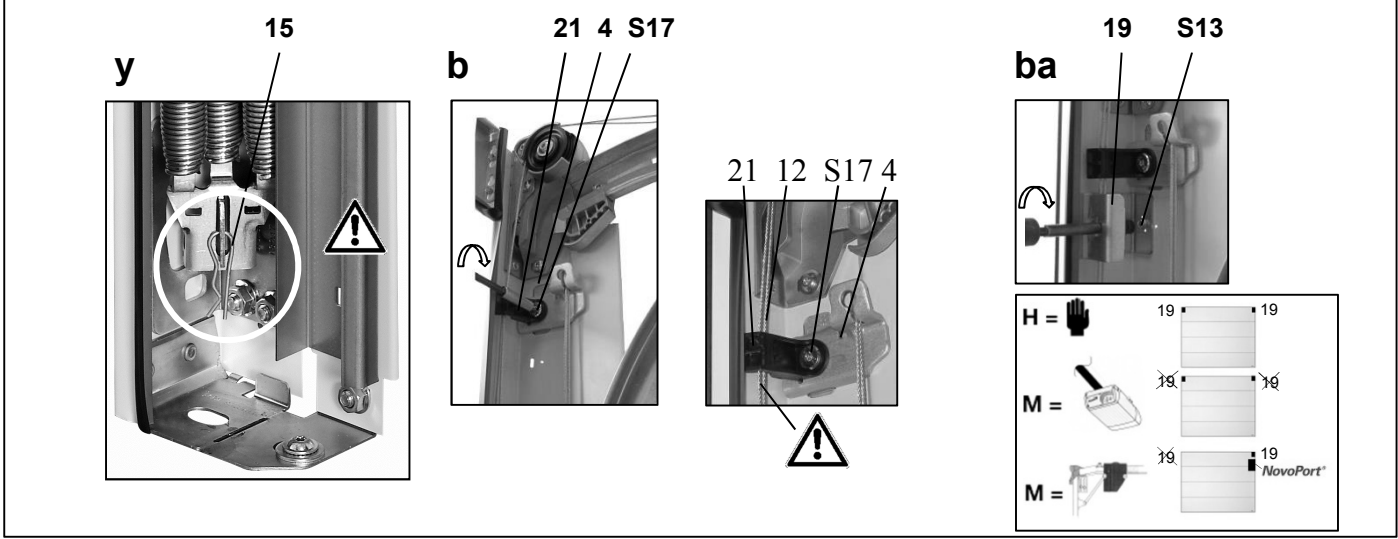
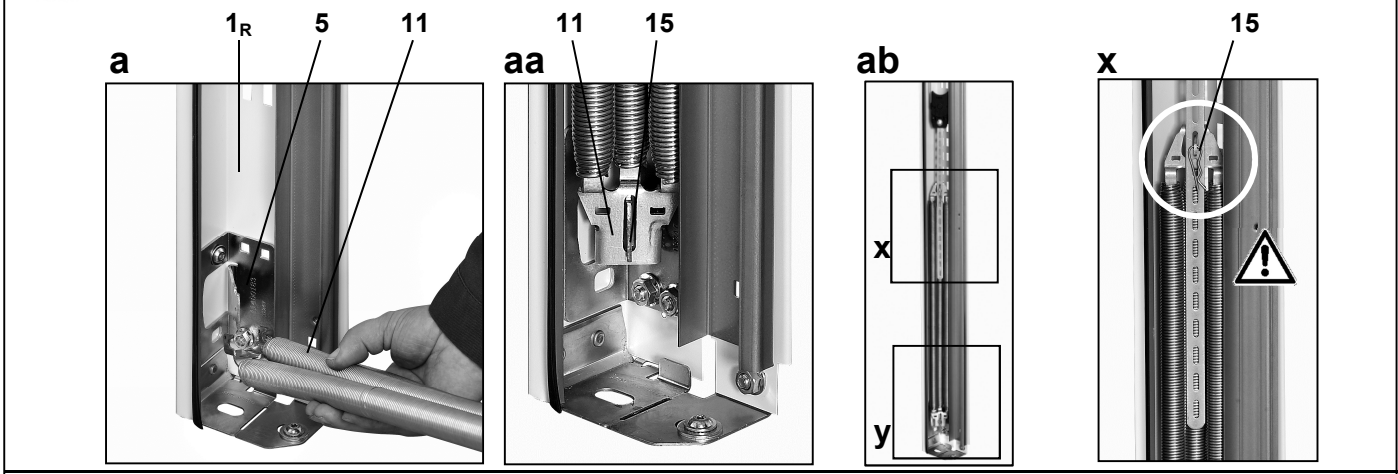
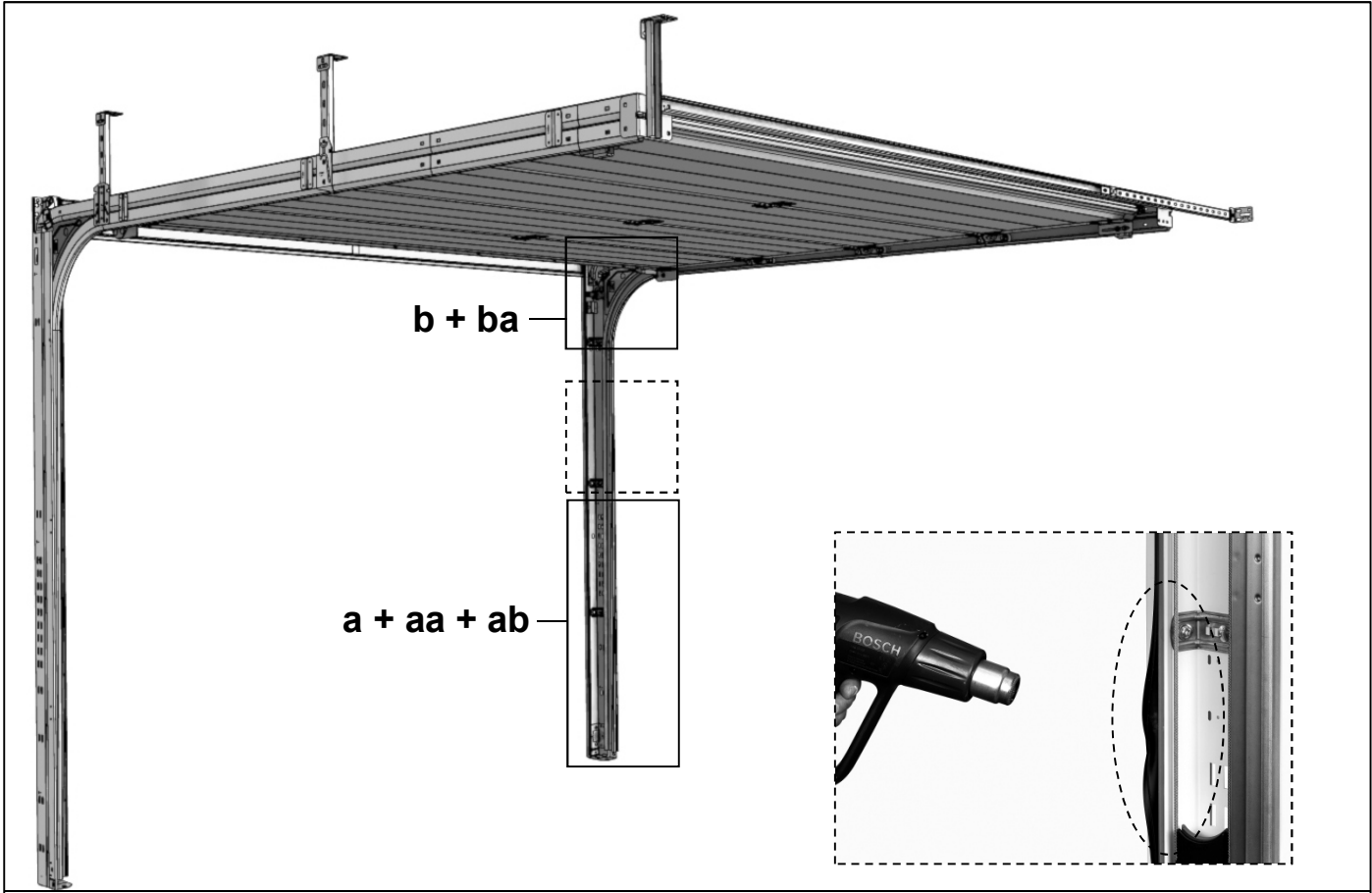


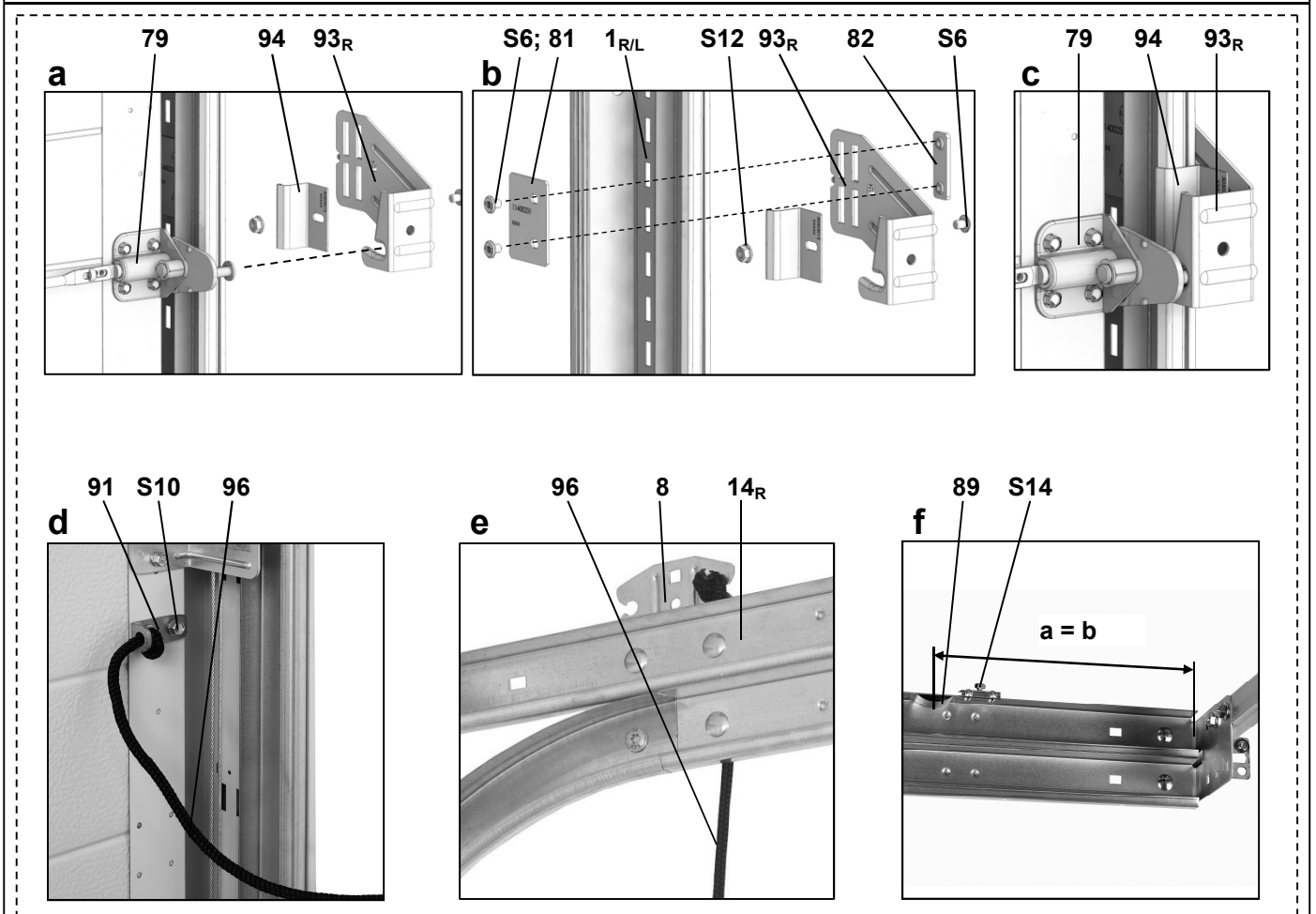
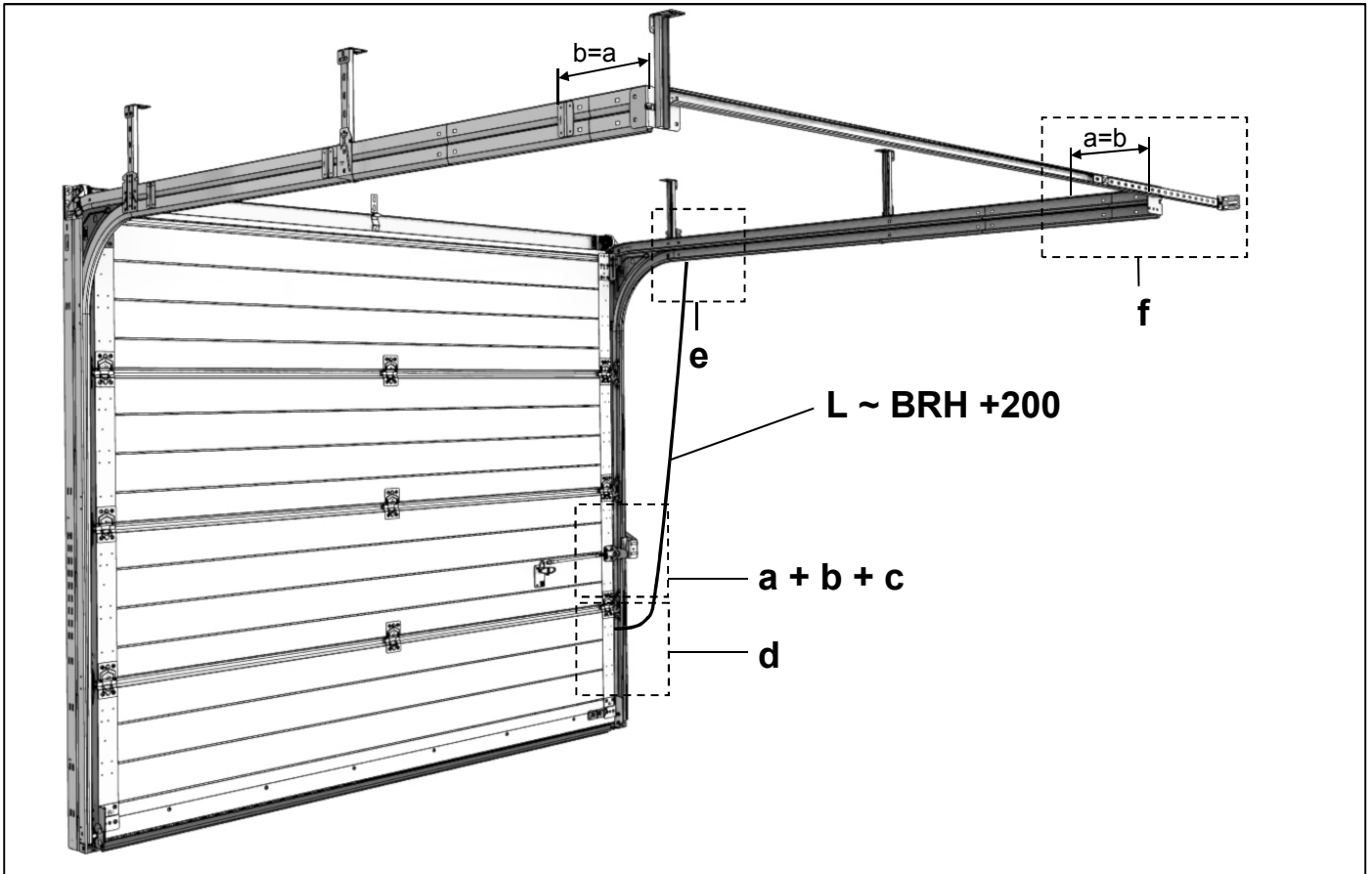


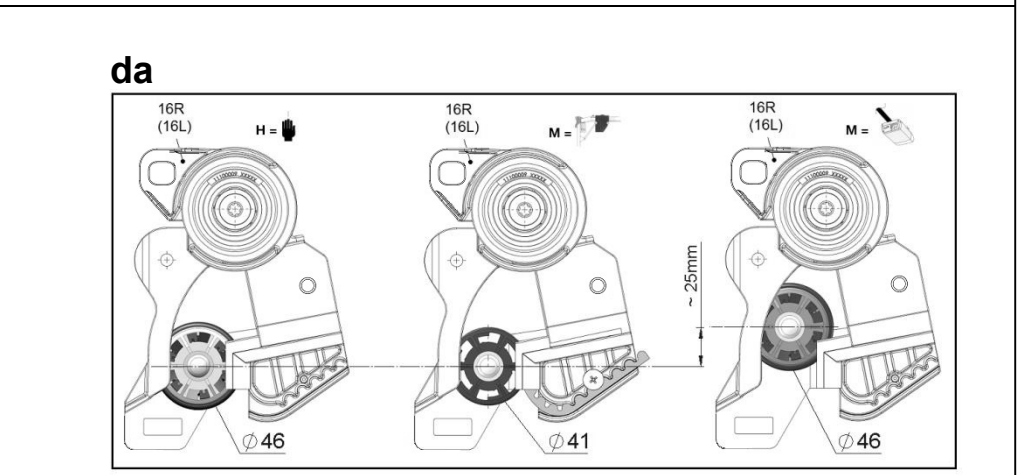
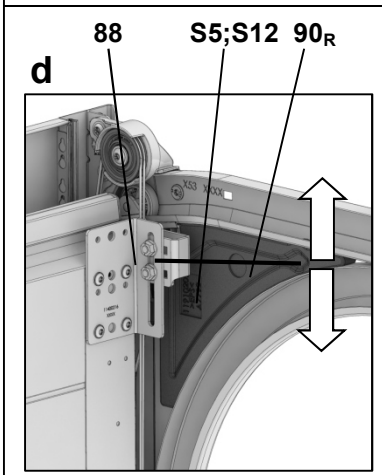
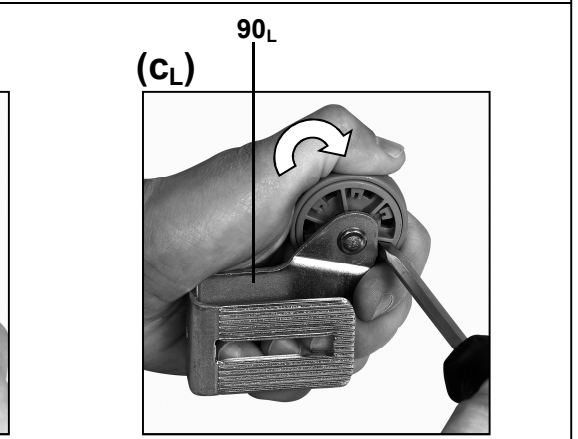
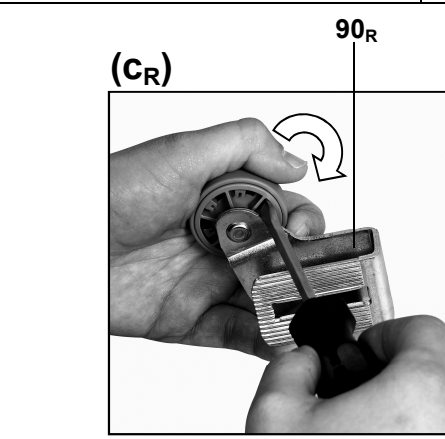
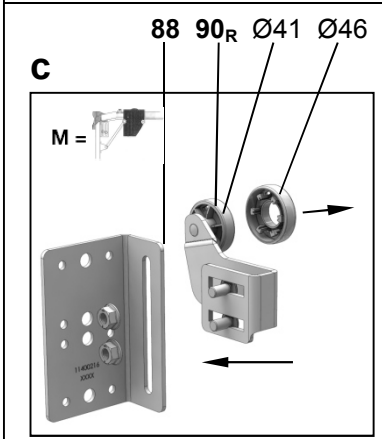
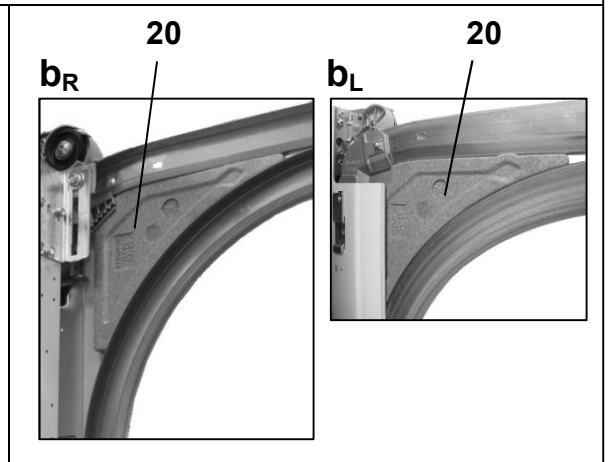
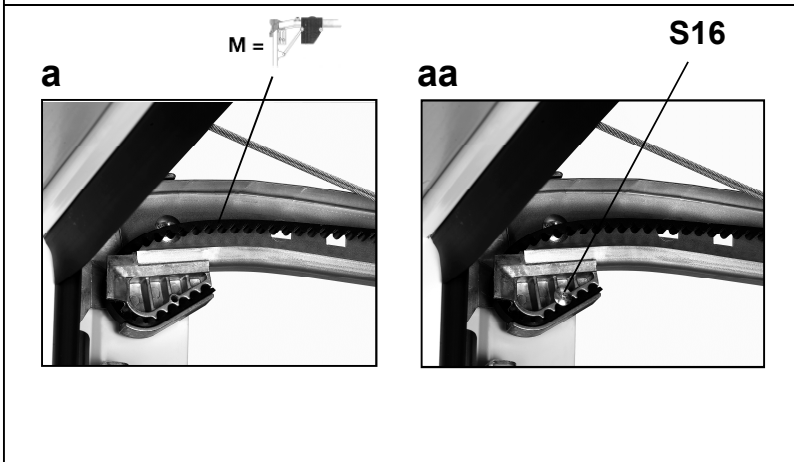
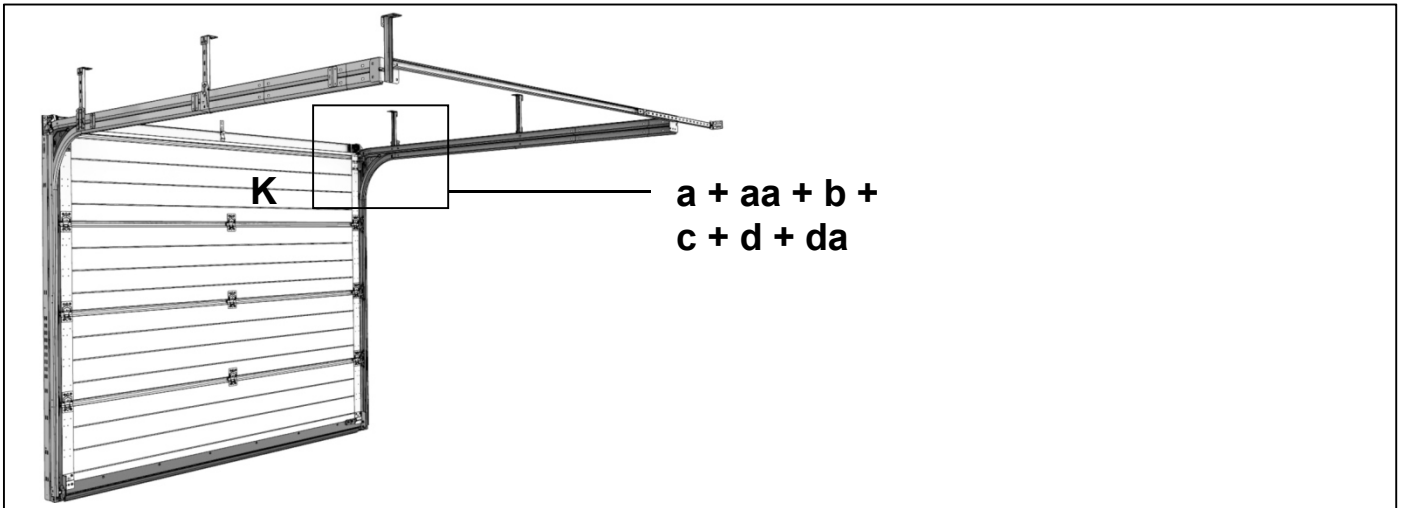








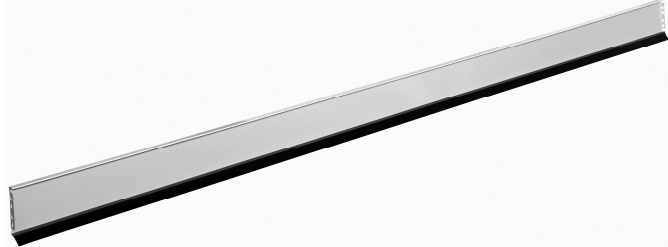


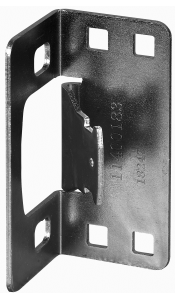
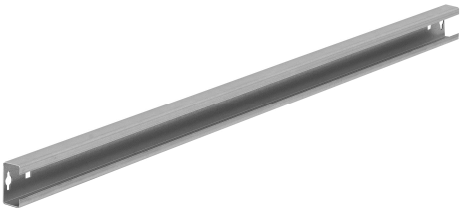

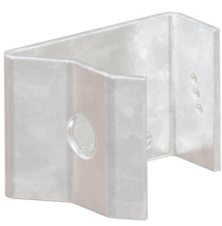

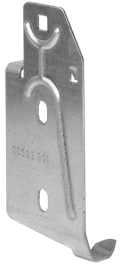
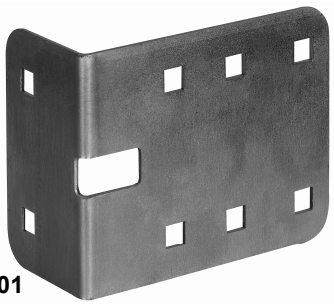
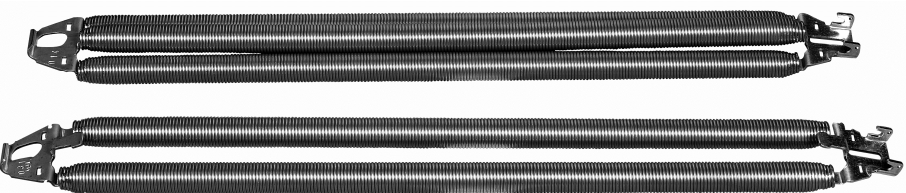









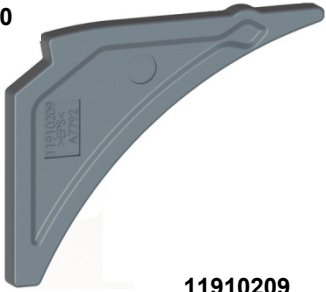
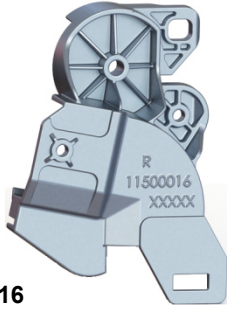
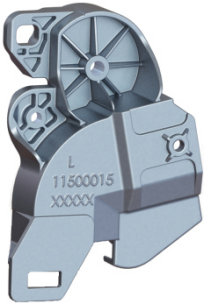
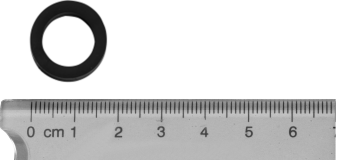



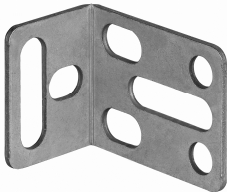
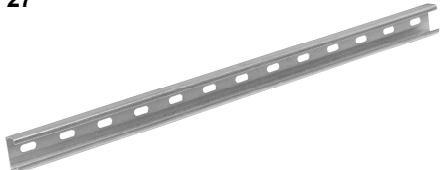


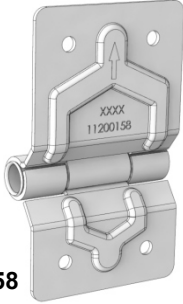

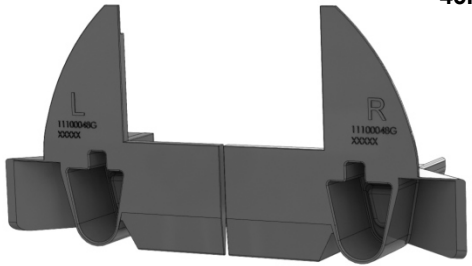


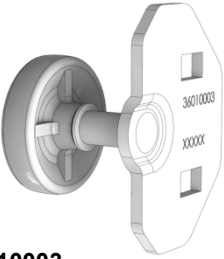





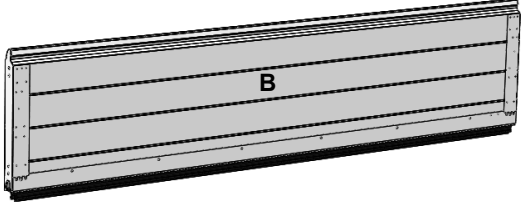
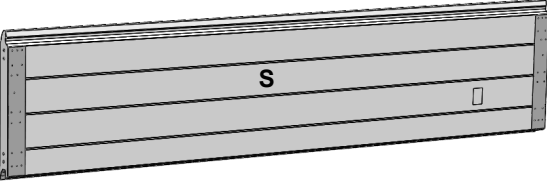
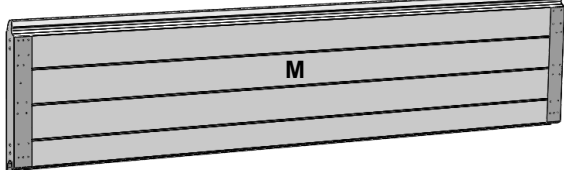
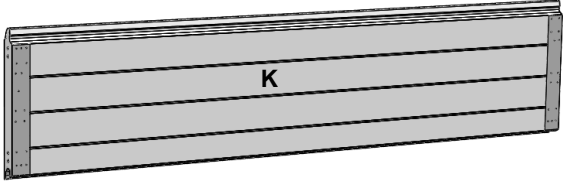
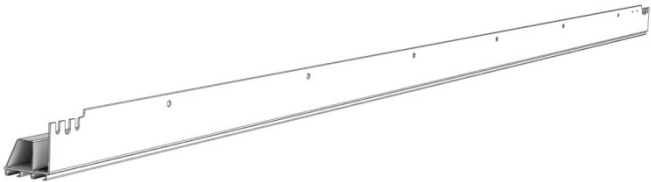


- (D)** Einzelteilliste für Sektionaltore  
iso70-1  
mit vertikaler Zugfeder
- (GB)** Part list for sectional doors  
iso70-1  
with vertical tension spring
- (F)** Liste des pièces individuelles pour portes  
iso70-1  
sectionnelles avec vertical ressorts de traction
- (NL)** Lijst met reserveonderdelen voor  
iso70-1  
sectiedeuren met verticaal trakveer

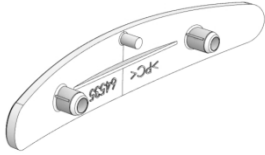
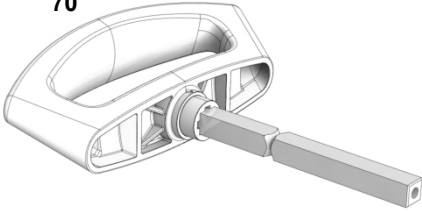
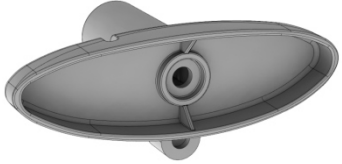



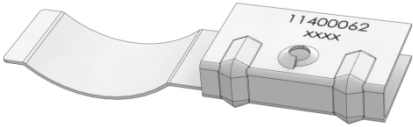
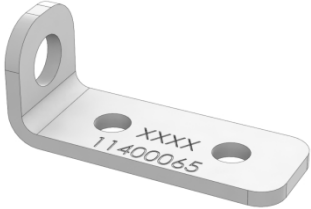

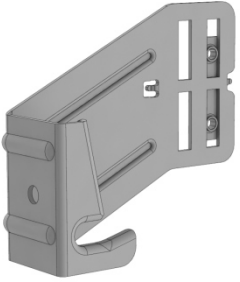
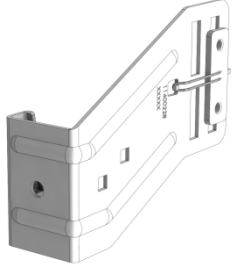
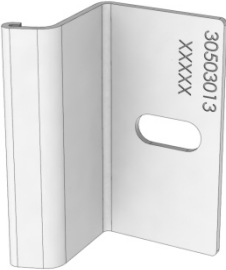
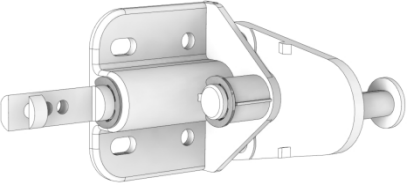



<p>1<sub>L</sub></p>  <p>42661 ...</p>			
<p>1<sub>R</sub></p>  <p>42661 ...</p>			
<p>15</p>  <p>11000023</p>	<p>13</p>  <p>30475000</p>	<p>3</p>  <p>65319 ...</p>	
<p>4<sub>L</sub></p>  <p>11400211</p>	<p>4<sub>R</sub></p>  <p>11400212</p>	<p>5</p>  <p>11400184</p>	<p>6</p>  <p>65391...</p>
<p>7</p>  <p>11400017</p>	<p>19</p>  <p>11400073</p>	<p>8</p>  <p>30592002</p>	<p>9</p>  <p>30592001</p>
<p>10</p>  <p>30281001</p>	<p>11</p>  <p>10700402 - 10700434</p>		

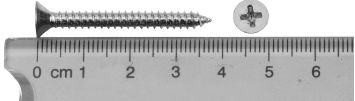
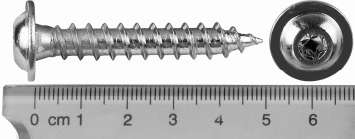
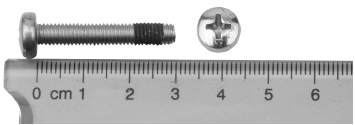
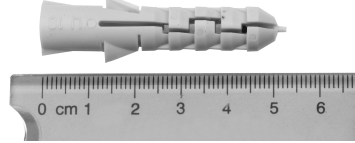
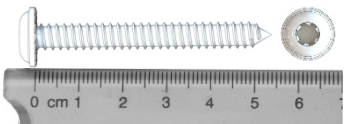
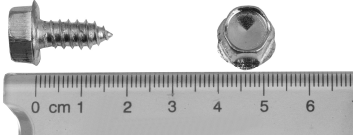


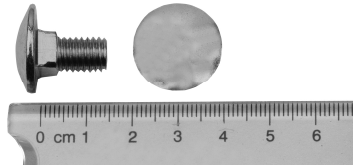
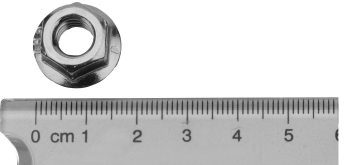


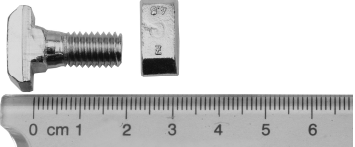
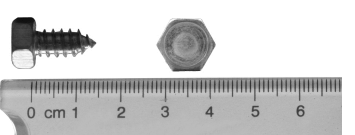
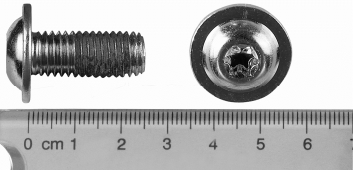
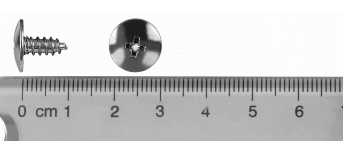
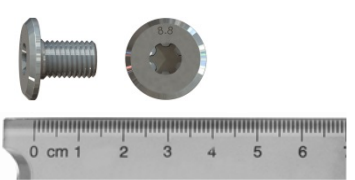

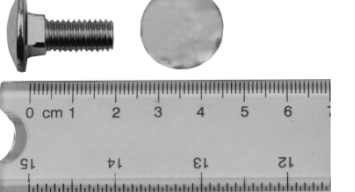


<p>12</p>  <p>1082005...</p>	<p>14<sub>L</sub></p>  <p>42500...</p>		
<p>21</p>  <p>11100038</p>	<p>14<sub>R</sub></p>  <p>42500 ...</p>		
<p>17</p>  <p>11100009</p>	<p>20</p>  <p>11910209</p>	<p>16<sub>R</sub></p>  <p>11500016</p>	<p>16<sub>L</sub></p>  <p>11500015</p>
<p>U1</p>  <p>11000033</p>	<p>18</p>  <p>11100030</p>	<p>29</p>  <p>30059000</p>	
<p>30</p>  <p>42000001</p>	<p>28</p>  <p>30085000</p>	<p>27</p>  <p>82550002</p>	

<p>48</p>  <p>11200158</p>	<p>56</p>  <p>36010002</p>	<p>45L</p>  <p>11100048G</p> <p>45R</p>	
	<p>47</p>  <p>660080 ...</p>	<p>49</p>  <p>36009001</p>	
<p>50</p>  <p>36010003</p>	<p>57L</p>  <p>11400226</p>	<p>57R</p>  <p>11400227</p>	<p>88</p>  <p>11400216</p>
<p>90L</p>  <p>36010004</p>	<p>90R</p>  <p>36010005</p>	<p>44</p>  <p>B</p>	
<p>67</p>  <p>S</p>	<p>86</p>  <p>M</p>		
<p>87</p>  <p>K</p>	<p>92</p> 		

**OPTIONAL**

<p><b>69</b></p>  <p><b>10600005</b></p>	<p><b>70</b></p> 	<p><b>78</b></p> 
<p><b>71</b></p>  <p><b>10600017 (iso20)</b> <b>66029001 (iso45)</b></p>	<p><b>72</b></p> 	<p><b>73, 76, 77</b></p> 
<p><b>89</b></p>  <p><b>11400062</b></p>	<p><b>91</b></p>  <p><b>11400065</b></p>	<p><b>96</b></p>  <p><b>65170 ...</b></p>
<p><b>93L</b></p>  <p><b>11400228</b></p>	<p><b>93R</b></p>  <p><b>11400229</b></p>	<p><b>94</b></p>  <p><b>30503013</b></p>
<p><b>79</b></p>  <p><b>30503010G</b></p>	<p><b>80</b></p>  <p><b>65977 ...</b></p>	
<p><b>81</b></p>  <p><b>11400231</b></p>	<p><b>82</b></p> 	

<p><b>S1</b>    <math>\text{\O}4 \times 38</math></p> <p><b>30541000</b></p> 	<p><b>S8</b>    <math>\text{\O}8 \times 50</math></p> <p><b>11000090</b></p> 
<p><b>S2</b>    M5x30</p> <p><b>64513000</b></p> 	<p><b>S9</b>    <math>\text{\O}10 \times 50</math></p> <p><b>30255000</b></p> 
<p><b>S3</b>    <math>\text{\O}6,3 \times 55</math></p> <p><b>11000104</b></p> 	<p><b>S10</b>    <math>\text{\O}6,3 \times 16</math></p> <p><b>80161009</b></p> 
<p><b>S4</b>    M6x10</p> <p><b>11000056</b></p> 	<p><b>S11</b>    M8x14</p> <p><b>11000091</b></p> 
<p><b>S5</b>    M8x16</p> <p><b>30536000</b></p> 	<p><b>S12</b>    M8</p> <p><b>30233000</b></p> 
<p><b>S6</b>    M8x13</p> <p><b>30317000</b></p> 	<p><b>S13</b>    <math>\text{\O}4,2 \times 13</math></p> <p><b>1100003C</b></p> 
<p><b>S7</b>    M8x18</p> <p><b>11000006</b></p> 	<p><b>S14</b>    <math>\text{\O}6,3 \times 10</math></p> <p>-</p> 
<p><b>S15</b>    M10x25</p> <p><b>11000093</b></p> 	<p><b>S16</b>    <math>\text{\O}4,2 \times 9,5</math></p> <p><b>11000092</b></p> 
<p><b>S17</b>    M8x12</p> <p><b>11000095</b></p> 	<p><b>U4</b>    10,5x20x2</p> 
<p><b>S18</b>    M8x20</p> <p><b>11000005</b></p> 	<p><b>U3</b>    8,4x24x2</p> <p>-</p> 